



# Vitra



## V-care WC Bedienungsanleitung

 Eczacıbaşı

314683  
150428-00

# Vitra

**Liebe Kunden,**

vielen Dank für den Kauf des V-care Dusch-WCs.

V-care wird Ihren täglichen Badritualen durch sein Design, seinen Komfort und die verbesserte Körperhygiene einen völlig neuen Standard verleihen. Dieses Benutzerhandbuch hilft Ihnen bei der sachgemäßen Benutzung des Produkts weiter und klärt offene Fragen.

V-care wurde gemäß europäischen und weltweiten Sicherheitsstandards hergestellt und entwickelt. Um jedoch eine sachgemäße Verwendung und Körperhygiene zu gewährleisten, bitten wir Sie, dieses Handbuch vor der ersten Verwendung aufmerksam durchzulesen. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch und die Produktgarantie für den künftigen Gebrauch auf.

## **Inhalt**

- 1. Überblick über das Produkt**
- 2. Sicherheitshinweise**
- 3. Produkteigenschaften**
- 4. Checkliste vor dem Gebrauch**
- 5. Bedienungskurzanleitung**
- 6. Detaillierte Bedienungsanleitung**
- 7. Weitere Funktionen**
- 8. Einrichtung für die Verwendung in öffentlichen Bereichen**
- 9. Fehlerbehebung**
- 10. Grundlegende Wartung**
- 11. Produktspezifikation**

## 1. Überblick über das Produkt

- 1. V-care;** Die neue Generation der Dusch-WCs von Vitra. Die Funktionalität eines WCs kombiniert mit den Reinigungseigenschaften eines Bidets ergeben zusammen beeindruckendes Design und zusätzlichen Komfort.
- 2. Hochwertige Touch-Fernbedienung;** V-care wird mit einer Fernbedienung geliefert, mithilfe derer der Benutzer alle verfügbaren Funktionen per Berührung steuern kann.
- 3. Verschiedene Waschoptionen;** Beim V-care Dusch-WC können Wasser- und Sitztemperatur in mehreren Stufen eingestellt werden, um den unterschiedlichen Bedürfnissen der Nutzer gerecht zu werden. Zudem verfügt die "Comfort"-Version über eine oszillierende und pulsierende Waschfunktion, um so einen noch besseren Reinigungseffekt zu erreichen.
- 4. Anpassung der Sitz-/Wassertemperatur;** Für kalte Wintertage bietet V-care die Anpassung der Sitz- und Wassertemperatur, um eine komfortablere Nutzung zu ermöglichen.
- 5. Sanftes Öffnen/Schließen des Sitzes und Deckels;** V-care ist mit einem Dämpfersystem ausgestattet, mit dem Sitz und Deckel sanft geöffnet und geschlossen werden.
- 6. Selbstreinigende Düse aus Edelstahl;** V-care ist mit einer Edelstahldüse versehen, die dem Nutzer ein hygienischeres Wascherlebnis ermöglicht. Die Düse reinigt sich vor und nach jedem Gebrauch selbst, wodurch ein hygienischeres Umfeld gewährleistet wird.
- 7. Trockneroptionen (Verfügbar bei der Comfort-Version);** Für einen komfortableren Gebrauch bietet V-care eine Trocknerfunktion sowie die Anpassung der Trocknertemperatur nach dem Waschen.
- 8. Sensorbetriebener Sitz und Deckel (verfügbar bei der Comfort-Version);** Bei der Comfort-Ausführung des V-care öffnen und schließen sich Sitz und Deckel automatisch, sobald der Sensor die Anwesenheit bzw. Abwesenheit des Benutzers erkennt. Der Benutzer kann alternativ die Fernbedienung verwenden, um Sitz und Deckel zu öffnen und/oder zu schließen.
- 9. Automatische Desodorierung/Geruchsabsorption;** Die Desodorierungsfunktion wird automatisch aktiviert, wenn sich eine Person auf den Sitz setzt. Dadurch werden Gerüche minimiert.
- 10. Niedertemperatur-Verbrennungsschutz;** Die Temperatursicherung gegen Verbrennungen wurde zur Sicherheit von Kindern, älteren und behinderten Menschen vorgesehen, die Schwierigkeiten haben, die Sitztemperatur selber einzustellen.


## 1. Überblick über das Produkt


**11.** Frostschutzfunktion; Ist das Produkt eingeschaltet, aktiviert sich die Heizung automatisch, damit das Wasser nicht gefriert, wenn die Wassertemperatur unter 5°C absinkt.


**12.** Selbstdiagnose; V-care führt eine Selbstdiagnose durch und warnt den Nutzer bei Störungen durch blinkende LEDs und Warntöne.


## 2. Sicherheitshinweise


Befolgen Sie bitte diese Anweisungen, da sie Richtlinien für den sicheren und präzisen Gebrauch des Produkts bieten und helfen können, unvorhersehbare Gefahren oder Beschädigungen zu vermeiden. Die Sicherheitshinweise werden jenach Schweregrad der voraussichtlichen Gefahr und Beschädigung und der Dringlichkeit der Gefahr unterteilt.

 Tödliche oder schwere Verletzungen durch unsachgemäßen Gebrauch.  
**Warning**

 Stets beachten!

 Verletzung durch unsachgemäßen Gebrauch.  
**Caution**

 Nicht an feuchten Orten installieren. Dies könnte einen Brand oder Stromschlag verursachen.  
**Do not spray with water**

 Keinesfalls zerlegen.  
**Never Disassemble**



## ACHTUNG

Ein Nichtbeachten dieser Warnhinweise kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.

- Achten Sie bei Installation des Produkts an feuchten Orten wie Badezimmern darauf, einen Ventilator zu installieren oder sorgen Sie dafür, dass die Luft gut zirkuliert (um Brand- oder Stromschlaggefahr zu vermeiden).
- Achten Sie darauf, dass die elektrische Infrastruktur über eine einwandfrei funktionierende Erdungsleitung verfügt.
- Stecken Sie den Stromstecker nicht mit nassen Händen ein oder aus (Stromschlaggefahr).
- Trennen Sie das V-care WC während der Reinigung vom Stromnetz (Stromschlaggefahr).
- Achten Sie beim Anschließen des wasserdichten Steckers an die Stromleitung in der Wand darauf, dass das Erdungskabel ordnungsgemäß angeschlossen ist, bevor Sie den Phasenleiter und den Neutraleiter anschließen (ansonsten kann es zu Schäden am Produkt und/oder Stromschlag kommen).

### **Ziehen Sie nicht ruckartig am wasserdichten Stecker.**



Beschädigte Kabel und/oder Stecker können zu Fehlerstrom oder Brand führen.

### **Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Kabel und Stecker nicht beschädigt sind.**



Beschädigte Stecker können Stromschlag oder Brand bewirken. Bitte wenden Sie sich für die Reparatur von Kabeln und Steckern an den Kundendienst.

### **Sollten Ihnen Störungen auffallen, etwa ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche, ziehen Sie den wasserdichten Stecker.**



Wenden Sie sich an den Reparatordienst, nachdem Sie überprüft haben, dass aus dem Produkt kein Rauch austritt.

### **Schließen Sie den wasserdichten Stecker nicht mit nassen Händen ab.**



Berühren des wasserdichten Steckers mit nassen Händen kann Stromschlag verursachen.

### **Sprühen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel auf das Produkt und vermeiden Sie die Verwendung in feuchten Bereichen.**



Dies könnte einen Brand oder Stromschlag verursachen.



## ACHTUNG

D

Ein Nichtbeachten dieser Warnhinweise kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.

**Achten Sie darauf, dass der Frostschutz eingeschaltet ist, wenn Sie das Produkt bei kaltem Wetter verwenden.**

- ! Frost könnte zu Schäden an den Rohrleitungen und/oder dem Wasserbehälter im Produkt führen, wodurch es undicht werden und zu Stromschlag führen könnte.

- ⊘ **Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn ein Teil davon beschädigt ist.** Dies kann zu Verletzungen durch Stromschlag führen.

- ⊘ **Blockieren Sie den Trockner und/oder den Deodorisierungsauslass nicht.** Ansonsten kann es zu Brand, Störungen und Geräuschen kommen.

- ⊘ **Stellen Sie sich nicht auf das Produkt und wenden Sie keine unnötige Kraft auf das Produkt an.** Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Störungen kommen.


- ! **Trennen Sie das Produkt aus Sicherheitsgründen vollständig vom Stromnetz, wenn Sie es reinigen.** Ansonsten kann es zu Brand, Störungen und Stromschlag kommen.

- ! **Verwenden Sie stets ein Stromkabel, das mit einer Erdungsleitung versehen ist.**


 **ACHTUNG**

Ein Nichtbeachten dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen oder physischen Schäden führen.


**Schließen Sie das Produkt nicht an andere Anschlüsse als einen Leitungswasseranschluss an.**

-  Andernfalls kann es zu Blasenentzündung oder Dermatitis kommen. Zudem kann es dadurch zu Störungen durch die Verstopfung der Rohrleitung kommen.

**Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf den Toilettensitzdeckel an.**

-  Dies kann zur Beschädigung des Sitzdeckels und in weiterer Folge zu Verletzungen führen.


**Ziehen Sie nicht mit übermäßiger Kraft am Versorgungsschlauch.**

-  Andernfalls kann es zu Wasseraustritt kommen.


**Achten Sie darauf, Ihre Finger beim Öffnen und Schließen von Sitz und Deckel nicht einzuklemmen.**

- 

**Achten Sie darauf, dass auf die Düse oder die Luftauslässe kein Urin gelangt.**

-  Andernfalls kann es zu einem unangenehmen Geruch oder einer Störung kommen.

**Halten Sie das Produkt nicht am Sitz oder am Sitzdeckel, wenn Sie es tragen oder bewegen.**

-  Wenn Sie es nur am Sitz oder am Sitzdeckel halten, kann es sein, dass sich diese lösen und Verletzungen und Schäden am Produkt verursachen.





## SACHGEMÄSSER GEBRAUCH

D

Wenn Sie diese Warnhinweise befolgen, können Sie die Lebensdauer des Produkts verlängern und Strom sparen.



**Verringern Sie bei heißem Wetter die Luft- und Sitztemperatur.**  
Dadurch können Sie Strom sparen.



**Halten Sie den Sitzdeckel, wann immer möglich, geschlossen.**  
Dadurch können Sie Strom sparen, wenn die Sitzheizung eingeschaltet ist.



**Lassen Sie das Wasser ablaufen und schalten Sie den Netzschalter "aus", wenn Sie für längere Zeit das Haus verlassen.**  
Dadurch können Sie Strom sparen und ein Gefrieren des Wassers verhindern.



**Setzen Sie das Produkt keinem direkten Sonnenlicht aus.**  
Andernfalls kann es zu einer Verfärbung oder ungleichmäßiger Temperatur des WC-Sitzes kommen.



**Halten Sie das Produkt von entzündlichen Substanzen wie Zigaretten fern.**  
Diese könnten einen Brand verursachen.



**Verwenden Sie für die Reinigung einen verdünnten Küchenreiniger. Verwenden Sie keine der folgenden Substanzen: Toilettenreiniger, Haushaltsreiniger, Benzol, Verdünnungsmittel und Pulverreiniger, Nylonbürste usw.**  
Dadurch könnte das Plastik zerbrechen und Verletzungen verursachen.



**Stecken Sie nicht Ihre Finger oder sonstige Gegenstände in die Luftauslässe.**  
Dies könnte zu Verbrennungen oder Stromschlag führen.



**Spülen Sie keine Gegenstände herunter, die das WC verstopfen könnten, etwa Zeitungen, Papier, Windeln oder Damenbinden.**  
Gegenstände wie Kämmen, Zahnbürsten oder Stifte bewirken im Inneren des Produkts Verstopfungen. Falls diese versehentlich in das WC fallen, entfernen Sie diese, bevor Sie spülen.



**Schließen Sie das Produkt nicht an industrielle Wasseranschlüsse an.**  
Dies könnte zu Hautentzündungen führen.



## SACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Wenn Sie diese Warnhinweise befolgen, können Sie die Lebensdauer des Produkts verlängern und Strom sparen.



**Zerlegen oder reparieren Sie das Produkt nicht und bauen Sie es auch nicht nach.**

Dies könnte zu Brand oder Stromschlag führen. Zudem wird dadurch Ihre Garantie ungültig.



**Achten Sie darauf, dass das Produkt und der wasserdichte Stecker nicht mit Wasser, Reinigungsmittel oder Urin benetzt wird.**

Dies könnte zu Brand oder Stromschlag führen.



**Ziehen Sie den wasserdichten Stecker vor der Reinigung aus der Steckdose.**

Andernfalls kann es zu Brand oder Stromschlag kommen.



**Wir empfehlen die Verwendung von Toilettenpapier vor Verwendung des Trockners.**

Empfiehl sich für eine umfassende Reinigung und kürzere Trocknungszeiten.



**Wir empfehlen die Deaktivierung der Funktion "Öffnen und Schließen", wenn in Ihrem Zuhause Haustiere leben.**

Vermeidung des Risikos von Verletzungen der Haustiere.



**Die Fernbedienung muss behutsam verwendet werden und sollte nicht mit scharfen Fingernägeln bedient werden.**

Dies kann zu Kratzern an der Fernbedienung führen.



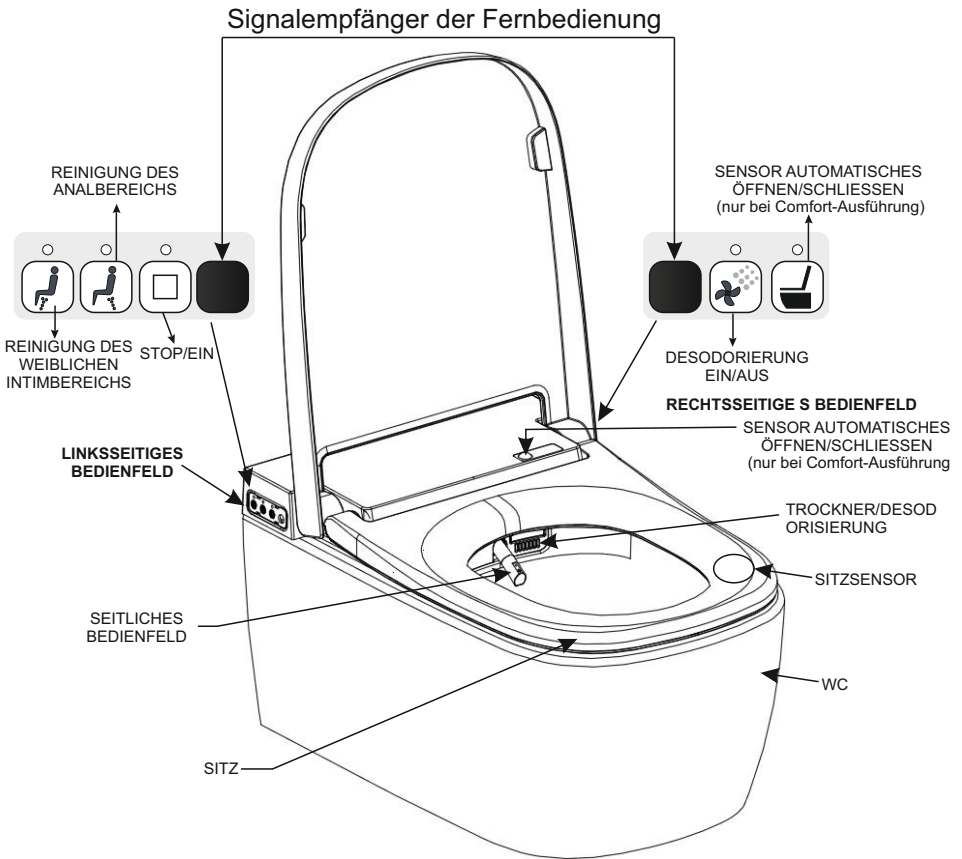
**Die Fernbedienung beginnt zu blinken, wenn der Akku-Ladestand niedrig ist. Tauschen Sie bitte die Akkus.**

Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion der Fernbedienung kommen.

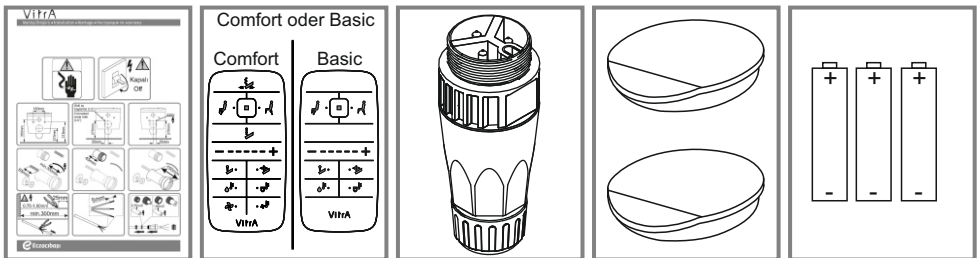
### 3. Produkteigenschaften und Zubehör

D

## WC und Sitz




## Lieferungsumfang (Comfort und Basic)




## 4. Checkliste vor dem Gebrauch


Achten Sie vor dem Anschließen des wasserdichten Steckers darauf, dass die vorhandene Nennspannung AC 220V~240V beträgt.  
Betätigen Sie dann den Netzschalter, der sich unten am Produkt befindet.



Schließen Sie den Wasserversorgungsschlauch an und öffnen Sie das Wasser EIN/AUS-Ventil.




Drücken Sie die Taste für die Reinigung des Analbereichs und die Reinigung des weiblichen Intimbereichs am seitlichen Bedienfeld 3 Sekunden lang gleichzeitig, um den Wasserbehälter mit Wasser zu füllen. (Sie hören einen Piepton, wenn der Befüllvorgang beginnt.) Berühren Sie dabei nicht den Sitz oder setzen Sie sich nicht auf den Sitz.



Der Piepton stoppt, wenn das Wasser ordnungsgemäß aufgefüllt wurde.




Berühren Sie den Sitz im unteren rechten Bereich, um zu überprüfen, ob der Sitzsensor ordnungsgemäß funktioniert. Sie hören einen Piepton, wenn der Sensor ordnungsgemäß funktioniert.




Während Sie den Sitz berühren, drücken Sie die Taste für die Reinigung des Analbereichs, um zu überprüfen, ob der Vorgang ordnungsgemäß funktioniert.  
**Hinweis:** Achten Sie darauf, die Vorderseite der Düse abzudecken, um nicht vom Wasser angesprüht zu werden, das aus der Düse austritt.

### Comfort oder Basic



#### Basic Model

Überprüfen Sie anhand der LED-Leuchte der POWER-Taste  am seitlichen Bedienfeld, ob das Produkt ordnungsgemäß mit Strom versorgt wird.


Ist dies nicht der Fall, starten Sie die Stromzufuhr, indem Sie am seitlichen Bedienfeld die POWER-Taste  drücken.


Setzen Sie sich auf den Sitz. Sie hören einen Piepton, der bestätigt, dass der Sitz einen Benutzer erkannt hat.


Gleichzeitig aktiviert sich automatisch der Desodoriervorgang.


Drücken Sie nach Gebrauch des WCs die Taste für die Reinigung des  Analsbereichs oder  jene für die Reinigung des weiblichen Intimbereichs

Während die Waschfunktion in Gang ist, können Sie die einstellbaren Funktionen anpassen.

Drücken Sie Stop,  Waschvorgang zu beenden.

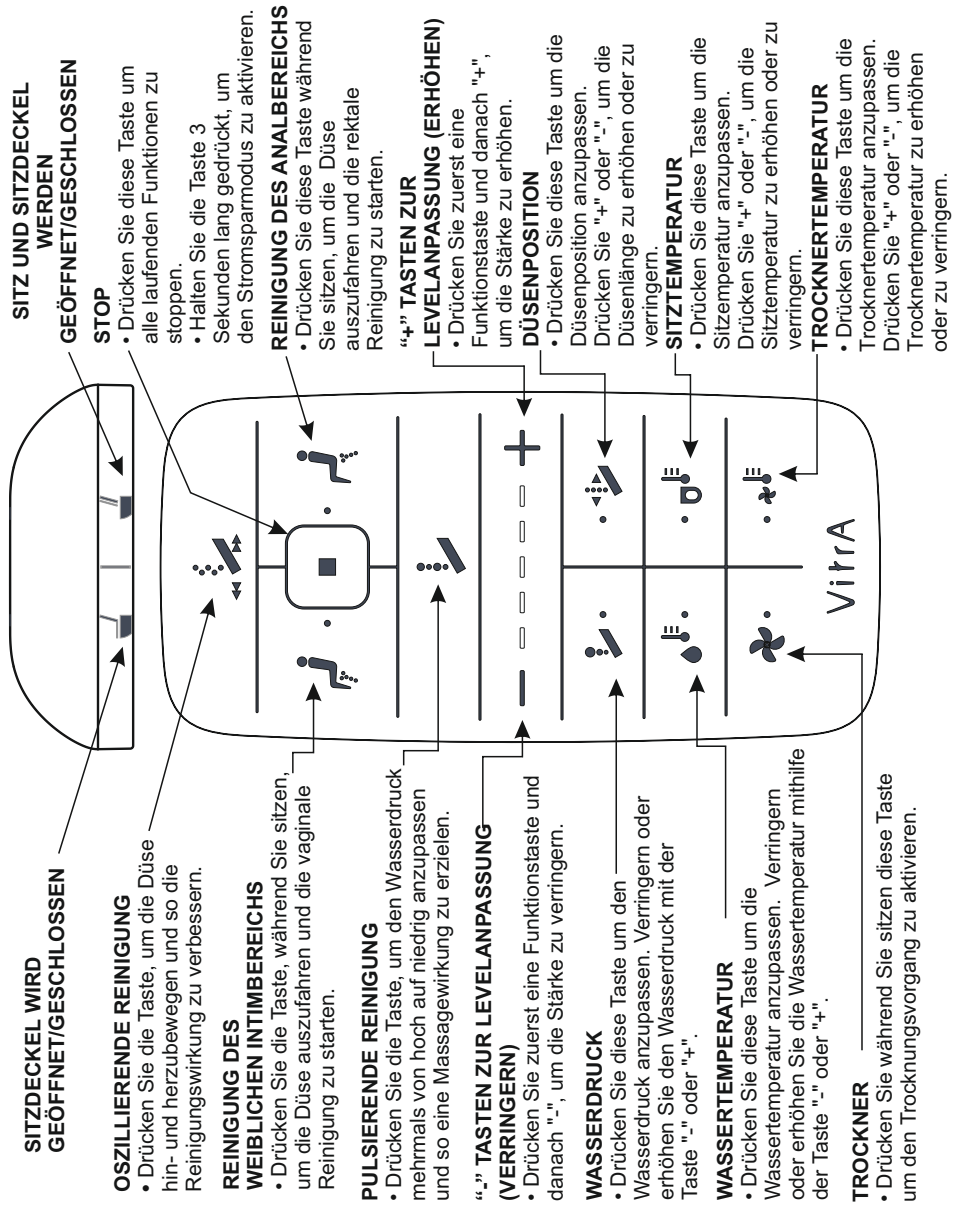
Wird  nicht die Stop-Funktion betätigt, endet die laufende Waschfunktion automatisch nach 40 Sekunden.

Drücken Sie auf Trocknen, um den  nassen Bereich zu trocknen.

Wenn Sie nicht vorher die STOP  Taste betätigen, der Trockner läuft 3 Minuten.

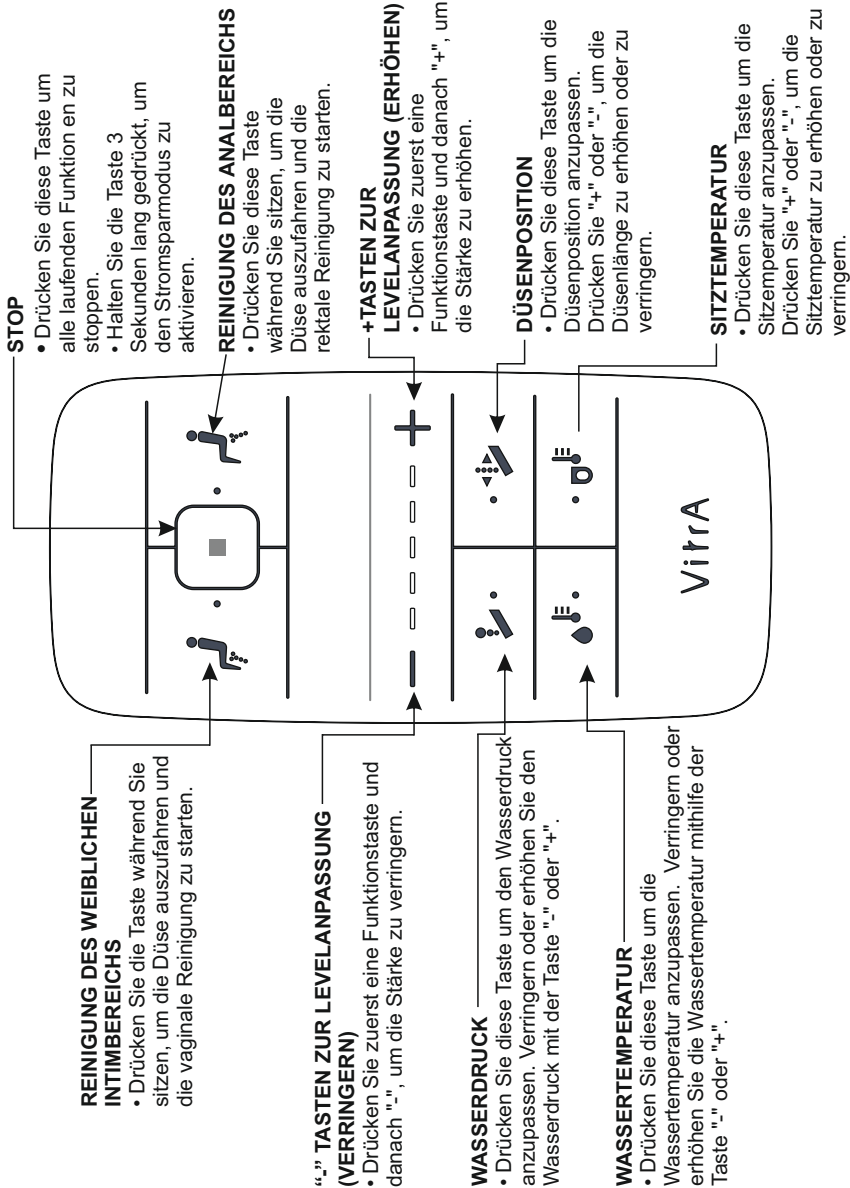
## Comfort Model

Bitte beachten Sie: Installieren Sie die Fernbedienung bitte nicht direkt unter UV-Licht und/oder in direktem Sonnenlicht. Dies könnte Störsignale bei den Fernbedienungssignalen bewirken.



## Basic-Ausführung

Bitte beachten Sie: Installieren Sie die Fernbedienung bitte nicht direkt unter UV-Licht und/oder in direktem Sonnenlicht. Dies könnte Störsignale bei den Fernbedienungssignalen bewirken.



## 6. Detaillierte Bedienungsanleitung

**Reinigung  
des  
Analbereichs**

Drücken Sie diese Taste während Sie sitzen, um die rektale Reinigung für 40 Sekunden zu aktivieren.



Es ist möglich, dass der Wasserdruck schwächer wird, wenn die Reinigung des Analbereichs direkt nach dem Spülen aktiviert wird.

**Reinigung  
des  
Vaginalbereichs**

Drücken Sie diese Taste während Sie sitzen, um die vaginal Reinigung für 40 Sekunden zu aktivieren.



Es ist möglich, dass der Wasserdruck schwächer wird, wenn die Reinigung des weiblichen Intimbereichs direkt nach dem Spülen aktiviert wird.

**Düsenposition**

Drücken Sie diese Taste, um die Düsenposition auf den Düsenpositionsmodus zu stellen.

Drücken Sie "+" oder "-", um die Düsenposition wie gewünscht einzustellen.



Die Düse kann in 5 verschiedene Positionen ausgefahren werden. Wird vom aktuellen Nutzer keine Anpassung durchgeführt, werden die Einstellungen des vorhergehenden Nutzers angewendet. Die Düsenposition kann jederzeit während der Aktivierung eingestellt werden.

**Wasserdruck**

Drücken Sie diese Taste, um die Tasten zur LevelEinstellung auf den Wasserdruckmodus zu stellen.

Drücken Sie "+" oder "-", um den Wasserdruck wie gewünscht einzustellen.



Beim Wasserdruck sind 5 Stufen verfügbar. Wird vom aktuellen Nutzer keine Anpassung durchgeführt, werden die Einstellungen des vorhergehenden Nutzers angewendet. Die Wassertemperatur kann jederzeit während der Aktivierung eingestellt werden.

**Wassertemperatur**

Drücken Sie diese Taste, um die Tasten zur LevelEinstellung auf den Wassertemperaturmodus zu stellen. Drücken Sie "+" oder "-", um die Wassertemperatur wie gewünscht einzustellen.

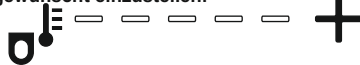


Bei der Wassertemperatur sind 5 Stufen verfügbar. Wird vom aktuellen Nutzer keine Anpassung durchgeführt, werden die Einstellungen des vorhergehenden Nutzers angewendet.

**Sitztemperatur**

Drücken Sie diese Taste, um die Tasten zur LevelEinstellung auf den Sitztemperaturmodus zu stellen.

Drücken Sie "+" oder "-", um die Sitztemperatur wie gewünscht einzustellen.



Bei der Sitztemperatur sind 5 Stufen verfügbar. Wird vom aktuellen Nutzer keine Anpassung durchgeführt, werden die Einstellungen des vorhergehenden Nutzers angewendet.

**Oszillierende  
Reinigung**

Drücken Sie diese Taste während des aktivierten Waschvorgangs, um die oszillierende Bewegung der Düse in Gang zu setzen. Bewegt die Düse zurück und vor, um eine noch bessere Reinigungsleistung zu bieten.



Drücken Sie erneut, um den Vorgang zu beenden.

**Nur Comfort**

**Pulsierende  
Reinigung**

Drücken Sie diese Taste während des aktivierten Waschvorgangs, um den pulsierenden Wasserdruck in Gang zu setzen. Dadurch pulsiert der Wasserdruck mehrmals von hoch zu niedrig, um einen Massageeffekt zu erzielen.



Drücken Sie erneut, um den Vorgang zu beenden.

**Nur Comfort**



## 6. Detaillierte Bedienungsanleitung

D

**Trockner**  
Nur Comfort


Drücken Sie diese Taste während Sie sitzen, um den Trockner zu aktivieren, um nach dem Waschen nasse Bereiche zu trocknen.



Wird für 3 Minuten aktiviert und danach automatisch gestoppt. Wenn Sie vor den werkseitig eingestellten 3 Minuten den Vorgang beenden möchten, drücken Sie Stopp oder verlassen Sie einfach den Sitz.

**Trocknertemperatur**  
Nur Comfort


Drücken Sie diese Taste, um die Tasten zur Level-Einstellung auf den Trocknertemperaturmodus zu stellen. Drücken Sie "+" oder "-", um die Trocknertemperatur wie gewünscht einzustellen.



Bei der Trocknertemperatur sind 5 Stufen verfügbar. Wird vom aktuellen Nutzer keine Anpassung durchgeführt, werden die Einstellungen des vorhergehenden Nutzers angewendet. Die Trocknertemperatur kann jederzeit während der Aktivierung eingestellt werden.

**Automatik Sitzdeckel**  
Nur Comfort


Drücken Sie die Taste "Sitzdeckel", um den Sitzdeckel zu öffnen und/oder den Sitzdeckel zu schließen.



Je nach ursprünglicher Position des Sitzdeckels wird durch Drücken der Taste der Sitzdeckel geöffnet oder geschlossen. Der Sitzdeckel schließt sich automatisch, wenn der Berührungssensor 90 Sekunden lang keine Bewegung ermittelt.

**Automatik Sitz und Sitzdeckel**  
Nur Comfort

Drücken Sie die Taste "Sitz und Sitzdeckel", um Sitz und Sitzdeckel zu öffnen und/oder zu schließen.




Je nach ursprünglicher Position des Sitzes und des Sitzdeckels werden durch Drücken der Taste Sitz und Sitzdeckel geöffnet oder geschlossen. Sowohl Sitz und Sitzdeckel schließen sich automatisch, wenn der 90 Sekunden lang keine Bewegung ermittelt.

## 7. Weitere Funktionen

**Desodorierung EIN/AUS**

Drücken Sie diese Taste, um die automatische Desodorierung EIN- oder AUSzuschalten (auf dem rechtsseitigen Bedienfeld).



Im EINGeschalteten Zustand aktiviert sich die Desodorierung automatisch, sobald der Sitzsensor den Benutzer wahrnimmt. Danach schaltet sie sich 1 Minute nachdem der Benutzer den Sitz verlassen hat, aus.

**Bewegungssensor EIN/AUS**  
Nur Comfort


Drücken Sie diese Taste, um den Bewegungssensor EIN- oder AUSzuschalten (auf dem rechtsseitigen Bedienfeld).



Im eingeschalteten Zustand öffnet sich der Sitzdeckel automatisch, wenn er erkennt, dass sich ein Benutzer dem V-care nähert. Wenn 90 Sekunden lang keine Bewegung ermittelt wird, schließen sich Sitz und Sitzdeckel automatisch.

**Ausfahren der Düse**

Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig auf die Tasten für die Reinigung des Analbereichs und des weiblichen Intimbereichs, um die Düse für die manuelle Reinigung der Düse auszufahren.




Halten Sie 3 Sekunden gedrückt

Drücken Sie Stopp, um die Düse in ihre ursprüngliche Position zu bringen. Die Tasten für die Reinigung des Analbereichs und des weiblichen Intimbereichs am linksseitigen Bedienfeld können für denselben Zweck verwendet werden.

**Verbrennungsschutz**

V-care ist mit einem **Niedrigtemperatur-Verbrennungsschutz** ausgestattet, um Kinder, ältere und behinderte Menschen vor versehentlichen Verbrennungen zu bewahren.



Wenn die Sitztemperatur länger als 10 Minuten mehr als 38 °C beträgt, aktiviert sich der Niedrigtemperatur-Verbrennungsschutz automatisch, um die Sitztemperatur auf weniger als 38 °C zu senken.

# D 7. Weitere Funktionen

**Stromsparmodus** Drücken Sie 3 Sekunden lang die **Stopp-Taste** auf der Fernbedienung, um das V-care WC in den Stromsparmodus zu versetzen.



**Halten Sie die Taste 3 Sekunden gedrückt**

Ein Piepton signalisiert die Aktivierung des Stromsparmodus. Um den Stromsparmodus zu beenden, halten Sie die Stopp-Taste erneut 3 Sekunden gedrückt (es ertönt ein weiterer Piepton, der angibt, dass der Stromsparmodus beendet wurde).

**Stromsparmodus** Wenn der Stromsparmodus **EINGeschaltet** ist und das V-care WC nicht in Gebrauch ist, werden **Sitz- und Wassertemperatur automatisch auf 24°C gestellt.**

Der Stromsparmodus wird automatisch ausgeschaltet, wenn der Nutzer sich auf den Sitz setzt. Die Temperatureinstellung wird auf die vorhergehenden Benutzerwerte gestellt. 10 Minuten, nachdem der Benutzer den Sitz verlassen hat, wird der Stromsparmodus wieder aktiviert und die Temperaturen werden wieder auf 24°C gestellt.

**Sitzsensor** Die Haut des Benutzers löst den **Sitzsensor** aus. Ermittelt der **Sitzsensor** einen Benutzer, wird das V-care WC in den "Bereit"-Modus versetzt.

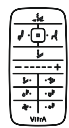


Keine der Funktionen ist aktiviert, wenn der Sitz nicht besetzt ist (ausgenommen automatischer Sitz und Sitzdeckel der Comfort-Ausführung). Der Sensor befindet sich an der 5-Uhr-Position des Sitzes.

**Frostschutz** V-care ist mit einer **Frostschutzfunktion** versehen, die ein **Gefrieren des Wassers im Behälter bei kaltem Wetter verhindert.**

Wenn die Wassertemperatur unter 5°C absinkt, wird die Frostschutz-Funktion automatisch aktiviert.

**Batteriestandsanzeige** Wenn der Akku nur mehr **rund 10% seiner Kapazität aufweist**, blinken die **LED-Leuchten der Fernbedienung**, um den Benutzer darauf hinzuweisen.



Die Leuchten auf der Fernbedienung blinken nicht im Standby-Modus, sondern nur während des Gebrauchs.

**Power ON/OFF** Drücken Sie auf die **STOP/POWER-Taste am rechtsseitigen Bedienfeld**, um das V-care WC ein- oder auszuschalten.



**Halten Sie die Taste 3 Sekunden gedrückt.**

Das Ausschalten mithilfe der STOP/POWER-Taste bewirkt keine vollständige Trennung vom Stromnetz. Um das V-care WC vollständig vom Stromnetz zu trennen, verwenden Sie den Netzschalter links unten am V-care.

## 8. ID-Einrichtung für die Verwendung in öffentlichen Bereichen

D

### ID-Einstellung

Wenn Sie 2 oder mehr V-cares in der Nähe voneinander installieren, müssen Sie für jedes V-care WC einen ID-Code einstellen, damit die Fernbedienungen keine Signale an die benachbarten V-cares aussenden.

Dies erfolgt durch Paaren einer Fernbedienung mit einer V-care-Einheit durch Bestimmung eines ID-Codes für jedes Paar.

Sie können bis zu 15 ID-Codes einstellen, was bedeutet, dass Sie bis zu 15 V-cares in einem Bereich installieren können.


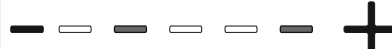













Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten "-" und "+", um die Leveltasten auf ID-Einstellmodus zu stellen. Achten Sie dabei darauf, dass die benachbarten V-cares ausgeschaltet sind.

 Gleichzeitig drücken und halten.

Wenn die LED-Leuchte für die Level-Anpassung zu blinken beginnt, stellen Sie die ID ein, indem Sie "-" und/oder "+" drücken. Wenn Sie den gewünschten ID-Code gewählt haben, betätigen Sie für 5 Sekunden keine weitere Taste auf der Fernbedienung. Die LED-Leuchte zur Level-Anpassung schalten sich aus und die ID-Einstellung ist abgeschlossen.

### ID-Codes

Die 15 verfügbaren ID-Codes sind in der nachstehenden Tabelle angeführt.

ID	LED-ANZEIGE	ID	LED-ANZEIGE
1		9	
2		10	
3		11	
4		12	
5		13	
6		14	
7		15	
8			

SYMPTOME	ZU ÜBERPRÜFENDE PUNKTE
Die LED-Leuchte der STOP/POWER-Taste am linksseitigen Bedienfeld ist AUSgeschaltet und die Waschfunktionen können nicht in Gang gesetzt werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Liegt eventuell eine kurzzeitige Spannungsabsenkung oder ein Stromausfall vor?</li> <li>• Überprüfen Sie, ob Sie die Einheit durch 3 Sekunden langes Drücken der STOP/POWER-Taste einschalten können.</li> <li>• Ist der Stromschalter rechts unten an der Einheit eingeschaltet?</li> <li>• Ist der wasserdichte Stecker ordnungsgemäß angeschlossen?</li> </ul>
Die LED-Leuchte der STOP/POWER-Taste am linksseitigen Bedienfeld ist EINGeschaltet und die Waschfunktionen können nicht in Gang gesetzt werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bedenken Sie bitte, dass Sie auf dem Sitz sitzen müssen, damit sich die Waschfunktionen aktivieren.</li> <li>• Sitzen Sie richtig auf dem Sitz und lehnen Sie sich nicht zu sehr auf eine Seite?</li> <li>• Sind die Batterien in der Fernbedienung ausreichend geladen?</li> <li>• Ist der Übertragungsbereich der Fernbedienung blockiert?</li> <li>• Ist der Empfangsbereich der Haupteinheit blockiert?</li> </ul>
Die Wasser- oder Sitztemperatur ist zu hoch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sind die Temperatureinstellungsfunktionen aktiviert (Wassertemperatur)?</li> <li>• Ist das Gerät eingeschaltet (Sitztemperatur)?</li> </ul>
Das Wasser der Düse spritzt nicht oder nur zu schwach.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der Wasserdruck in Ihrem Gebiet stark genug?</li> <li>• Ist der Düsenauslass durch einen Gegenstand/eine Substanz verstopft?</li> <li>• Ist das Wasserversorgungsventil vollständig geöffnet?</li> <li>• Ist der Wasserzulaufschlauch geknickt?</li> <li>• Ist das Ventil oder der Schlauch des Wasserzulaufs durch einen Gegenstand/eine Substanz verstopft?</li> </ul>
Wasser tritt aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist an der Verbindung zwischen Wasserversorgungsrohr und Haupteinheit ein Leck?</li> <li>• Ist der Wasserversorgungsschlauch leck, geknickt oder beschädigt?</li> </ul>
Die Fernbedienung funktioniert nicht oder die LED-Leuchten schalten sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sind die Batterien der Fernbedienung ausreichend geladen?</li> <li>• Wurden alle Batterien mit der richtigen Polarität eingesetzt?</li> <li>• Blockiert etwas den Sender oder Empfänger der Fernbedienung?</li> </ul>

Bei den folgenden Fällen ziehen Sie bitte möglichst schnell den wasserdichten Stecker und kontaktieren Ihren Reparaturdienst:

- Von der Haupteinheit ertönt ein Piepton und sie funktioniert nicht.
- Das Wasser bleibt ständig kalt, obwohl eine warme Temperatur eingestellt wurde.
- Wenn die Fernbedienung ins Wasser fällt.
- Die Haupteinheit ist dauerhaft undicht.

\* Führen Sie keine Maßnahmen am Produkt durch, wenn es zerbrochen ist.

Verhindern Sie ein Ausfließen des Wassers durch die Bruchstelle und rufen Sie einen zugelassenen dienst.

## 10. Grundlegende Wartung

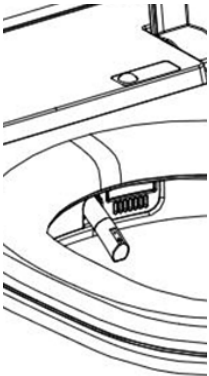
### Reinigung der Haupteinheit



- ① Tauchen Sie ein weiches Tuch in Wasser und drücken Sie es gut aus.
- ② Reinigen Sie verunreinigte Bereiche, indem Sie eine kleine Menge neutralen Reinigungsmittels auf das Tuch tropfen und den Bereich abwischen.
- ③ Polieren Sie den gereinigten Bereich abschließend mit einem trockenen Tuch.

#### ⚠ **Beachten Sie bei der Reinigung des V-care Folgendes:**

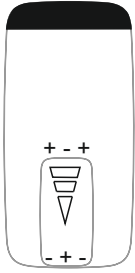
- Erwenden Sie keine säurehaltigen oder alkalischen Reinigungsmittel, da die Metallteile dadurch rosten könnten.
- WC-Reiniger können die Kunststoffteile des Produkts beschädigen, da sie flüchtiges Gas enthalten. Wenn Sie mit WC-Reiniger reinigen, reinigen Sie schnell und lassen Sie den Deckel nach der Reinigung geöffnet.
- Achten Sie darauf, dass kein WC-Reiniger auf die Kunststoffteile des Produkts gelangt.



- ① Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten für die Reinigung des Analbereichs und jene für die Reinigung des Vaginalbereichs, um die Düse für die Reinigung auszufahren (Dies können Sie auch mithilfe der seitlichen Bedientasten ausführen).
- ② Wischen Sie die Düse mithilfe eines weichen Tuchs sanft ab.
  - Achten Sie darauf, das Düsenloch nicht zu beschädigen.
  - Verwenden Sie keine Tücher mit rauer Oberfläche.
  - Öffnen Sie Sitz und Sitzdeckel.
  - Halten Sie die Düse während der Reinigung leicht fest.
- ③ Drücken Sie die Stopp-Taste auf der Fernbedienung, um die Düse in ihre ursprüngliche Position zurückzuführen. Wird die Stopp-Taste nicht gedrückt, fährt die Düse automatisch nach 3 Minuten zurück in ihre Ausgangsposition.

Sie können auch Ihren Reparaturdienst anrufen, um gegebenenfalls die Düsenspitze zu tauschen.

## D Tauschen der Batterien



- 1 Nehmen Sie die Fernbedienung von der Halterung.
- 2 Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite der Fernbedienung ab, indem Sie ihn leicht herab drücken und schieben.
- 3 Entnehmen Sie die leeren Batterien und ersetzen Sie sie durch neue. Achten Sie darauf, dass Sie die Batterien mit der richtigen Polarität einsetzen. Verwenden Sie Alkaline-Batterien (LR03 AAA), um eine längere Lebensdauer der Batterien zu erzielen.

Produktname		Vitra V-care		
Modellbezeichnung		V-care 5674/431470 (COMFORT)	V-care 5674/431465 (BASIC)	
Nennspannung und Frequenz		AC 220 V~240 V , 50/60 Hz		
Maximaler Stromverbrauch		714~846W	714~846W	
Benötigter Wasserversorgungsdruck		0,7~7,5 kgf/cm <sup>2</sup> (0,069 MPa~0,735 MPa)		
Produktgröße		(B) 380 mm X (T) 602 mm X (H) 315 mm		
Gewicht		5,5 Kg		
Waschfunktion	Fassungsvermögen des Wasserbehälters	760 cc		
	Düsenart	Motorbetriebene Einwegdüse (Integrierte Wasserleitung für das Waschen des weiblichen Intimbereichs und des Analbereichs)		
	Einstellungsstufen der Düse	5 Stufen verfügbar		
	Waschtyp	Kombination aus Wasserpumpe und Luftpumpe		
	Wasser verbraucht	Reinigung des Vaginalbereichs	Max 720 cc/min (480 cc/40 sec)	
		Reinigung des Analbereichs	Max 720 cc/min (480 cc/40 sec)	
	Anpassung des Wasserdrucks	5 Stufen verfügbar		
	Stromverbrauch	641~763 W		
	Wasserheizung	6 Stufen verfügbar (AUS, 32 °C, 34 °C, 36 °C, 38 °C, 40 °C)		
	Anpassung der Wassertemperatur	Automatisches Rücksetzen des Thermostats (50 °C: aus; 40 °C: ein) Thermosicherung (53 °C), Wasserstandsfühler, Thermistor		
Sicherheitsvorrichtungen	Sonstiges		Oszillierendes, pulsierendes Waschen, Frostschutz	
	Anpassung der Trocknertemperatur		5 Stufen verfügbar (OFF, 1~5 Stufen)	
	Stromverbrauch des Heizgeräts		200~238 W	
Trocknen	Sicherheitsvorrichtungen		Bimetall-Resetschalter (105 °C), Thermosicherung (195 °C)	
	Anpassung der Sitztemperatur		6 Stufen verfügbar (AUS, 32 °C , 34 °C, 36 °C, 38 °C, 40 °C)	
	Kapazität der Sitzheizung		50~60W	
Beheizter Sitz	Sicherheitsvorrichtungen		Thermosicherung (72°C), Thermistor	
	Sonstiges		Niedertemperatur-Verbrennungsschutzkontrolle, Sitzsensor (elektrostatiches Touchsystem)	
Weitere Funktionen	Elektronischer Dämpfer		Automatisches Auf-/Herunterklappen von Sitz und Sitzdeckel	
	Trennschalter		Eingebauter Trennschalter (15 mA innerhalb von 0,1 sek.)	
	Stromsparen		1 Stufe verfügbar	
	Strom EIN/AUS		2 verfügbar (einer zum Ein-/Ausschalten der Einheit und der andere zur vollständigen Trennung von Stromnetz)	
	Frostschutz		Schaltet sich automatisch ein, wenn die Wassertemperatur unter 5 °C abfällt.	
Weitere Funktionen	Düsenreinigung		2 verfügbar (automatische Reinigung vor und nach jedem Gebrauch und manuelle Reinigung)	
	Desodorierung		Aktivkohlefilter	

FR



# Vitra



**V-care Intelligent  
WC Manuel de  
l'utilisateur**

 Eczacıbaşı

Vitra



Chers clients,

Nous vous remercions d'avoir acheté V-care.

V-care grâce à sa conception, son confort et son hygiène personnelle, vous assure le nettoyage avec l'eau tempérée et va apporter un nouveau standard à votre salle de bain. Ce guide va vous aider à utiliser correctement ce produit et répondre à vos questions.

V-care est fabriqué et développé conformément aux normes de sécurité européennes.

Avec ceci, pour garantir l'utilisation correcte et la sécurité personnelle avant de commencer à l'utiliser, nous vous prions de lire attentivement ce guide.

Nous vous prions de conserver dans un lieu sûr ce guide et le document de garantie du produit pour l'utiliser ultérieurement si besoin.

## **Index**

Vision générale du produit

Instructions de sécurité

Propriétés du produit

Toilettes et siège

Commande à distance

Contrôle avant de commencer l'utilisation

Instructions de fonctionnement de base

Instructions de fonctionnement détaillées

Fonctions complémentaires

Installation dans les lieux publics - réglage identité

Entretien de base

Élimination des problèmes

Spécifications du produit

## Vision générale du produit

FR

- 1. V-care Toilettes nouvelle génération par Vitra.** Avec un design WC attrayant et en assurant un confort supplémentaire réunit les fonctions des toilettes et les propriétés de nettoyage d'un bidet.
- 2. Commande à distance tactile de haute qualité.** V-care est livré avec une commande à distance permettant à l'utilisateur le contrôle de toutes les fonctions en une seule touche.
- 3. Option de nettoyage différent.** V-care, pour répondre aux différents besoins des utilisateurs, est équipé de différents niveaux de réglage d'eau et température de siège. Par ailleurs, le modèle "Confort" possède des options de nettoyage oscillatoire et par vibration pour un effet de nettoyage en profondeur.
- 4. Réglage du siège / température d'eau** Pour une utilisation confortable pendant les jours froids d'hiver V-care propose le chauffage du siège et de l'eau.
- 5. Siège & couvercle ouvrant/se fermant en douceur.** V-care est équipé d'un système d'amortisseur pour une fermeture douce de la lunette et du couvercle.
- 6. Acier inoxydable, bec autonettoyant.** V-care, pour proposer aux utilisateurs un nettoyage plus sain, est équipé d'un bec en acier inoxydable. Le bec pour assurer plus d'hygiène s'auto nettoie avant et après utilisation.
- 7. Option de séchage (Existe seulement sur le modèle Confort)** Pour une utilisation confortable V-care propose une fonction de séchage après le nettoyage et un réglage de la température de l'air pulsé.
- 8. Siège et couvercle avec capteur (existe sur le modèle Confort)** Dans le modèle "confort" de V-care la lunette et le couvercle s'ouvrent/se ferment automatiquement lorsqu'est détectée la présence et/ou l'absence de l'utilisateur. L'utilisateur pour ouvrir et/ou fermer le siège et le couvercle peut utiliser la commande à distance.
- 9. Élimination automatique des odeurs / aspiration des odeurs.** Le système d'élimination des odeurs se met en fonctionnement dès que l'utilisateur s'assoie pour diminuer au minimum les odeurs.
- 10. Basse température empêchant les brûlures** Pour éviter les brûlures, l'abattant est équipé de températures basses pour la sécurité des personnes âgées, des enfants et des personnes handicapés ayant des difficultés pour régler eux mêmes la température du siège.
- 11. Prévention du gèle** Lorsque la cuvette est sous tension et la température de l'eau baisse en dessous de 5°C, le chauffage se met en service automatiquement pour éviter le gèle de l'eau.
- 12. Diagnostic de panne** V-care en diagnostiquant la panne donne des avertissements à l'utilisateur avec des LED clignotantes et des mélodies.

## Instructions de sécurité

**FR** Ces instructions proposent les lignes fondamentales pour l'utilisation sécurisée et juste du produit et prévient les dangers et les dommages imprévus. Appliquer les instructions svp.

Les instructions de sécurité sont classifiées comme ci-dessous selon la gravité du danger, du dommage et l'urgence du danger.



Blessures mortelles ou très grave

Mauvaise utilisation



A exécuter tout le temps



Blessure

Suite a une mauvaise utilisation



Do not  
spray with  
water

Ne pas installer dans les endroits humides Peut causer des incendies et des électrocutions



Never  
Disassemble

Ne jamais démonter



## Avertissement

FR

L'inobservation de ces précautions peut causer la mort ou des blessures graves.

1. Lorsque le produit est installé dans les endroits humides comme la salle de bain, installer une ventilation d'aération ou assurer vous de la bonne circulation de l'air. (Le but est de supprimer les risques d'incendie et d'électrocution)
2. Assurez-vous que l'installation électrique est correcte et que le raccordement terre est réalisé.
3. Ne pas raccorder ou démonter l'électricité avec les mains humides (risque d'électrocution)
4. Lors du nettoyage couper le courant électrique (risque d'électrocution).
5. Lors du raccordement à l'installation électrique dans le mur du connecteur d'isolation avant de connecter les câbles de conduction et neutre assurez-vous que le câble terre est raccordé correctement. (sinon le produit peut être endommagé et/ou risque d'électrocution)

### - Ne pas tirer le connecteur d'isolation en utilisant la force



Les câbles et/ou les connecteurs endommagés peuvent causer des fuites de courant ou des incendies.

### - Avant l'utilisation assurer vous que les câbles et les connecteurs ne sont pas endommagés.



Les fiches endommagées peuvent causer des fuites de courant ou des incendies.

### - Ne pas monter et démonter le connecteur d'isolation avec les mains humides



Toucher le connecteur d'isolation avec les mains humides peut causer l'électrocution

### - Dans le cas d'odeurs ou de bruit inhabituel



Après avoir contrôlé qu'il n'y a pas de fumée du produit appeler le centre de service pour la réparation.

### - Ne pas pulvériser sur le produit de l'eau ou produit de nettoyage et éviter l'utilisation dans les endroits humides



Ceci peut causer l'incendie ou électrocution.



## Avertissement

FR

L'inobservation de ces précautions peut causer la mort ou des blessures graves.

**!** - **Lors de l'utilisation pendant les périodes froides**  
Le gèle peut endommager les tuyaux et/ou le réservoir d'eau du produit

**⊘** - **Ne pas utiliser le produit ayant un dommage quelconque.**  
Ceci, peut causer des blessures suite a l'électrocution .

**⊘** - **Ne pas fermer la sortie du séchage et / ou l'évacuation des odeurs.**  
Ceci peut causer des incendies, des pannes ou des bruits.

**!** - **Pour des raisons de sécurité, lors du nettoyage.**  
L'inobservation peut causer des incendies, des pannes ou des bruits. .

**⊘** - **Ne pas se mettre debout sur le produit et ne pas appliquer sur le produit de la force.**  
Ceci peut causer des blessures et des pannes.


**!** - **Utiliser toujours une ligne électrique avec terre.**




## Attention


L'inobservation de cet avertissement peut causer des blessures et des dommages physiques.


FR


 - **Raccorder le produit que sur l'eau du robinet.**  
En cas d'inobservation peut causer des cystites et dermatites et en raison de l'obstruction des tuyaux peut causer des pannes.

 - **Ne pas appliquer une force excessive sur le couvercle du siège des toilettes.**  
En apportant des dommages au couvercle du siège peut causer des blessures.

 - **Ne pas exercer une force excessive sur le tuyau d'alimentation d'eau.**  
Ceci peut causer des fuites d'eau.

 - **Lors de la fermeture et de l'ouverture du siège et du couvercle.**

 - **Faire attention a ne pas mouiller le bec et les sorties d'air avec de l'urine.**  
Peut causer des odeurs et des pannes indésirables.

 - **Lors du transport du produit ne pas tenir le produit par le siège et le couvercle.**  
La tenue seulement par le siège ou le couvercle peut causer le démontage des pièces et des blessures.



## Utilisation correcte

L'application des mesures ci-dessous vous aidera à augmenter la durée de vie de votre produit et faire des économies d'énergie.



**- Pendant les périodes chaudes régler la température du siège au minimum.**

Vous aidera à faire des économies d'énergie.



**- Tenir dans la mesure du possible fermé le couvercle du siège.**

Ceci, vous aide à faire des économies d'énergie lorsque le chauffage du siège est en service.



**- Si vous devez quitter la maison pour une longue durée.**

ceci peut aider à faire des économies d'énergie et prévient le gèle de l'eau.



**- Ne pas exposer le produit sous les rayons du soleil.**

Ceci peut causer la perte de la couleur ou la perte de stabilité de la température du siège



**- Tenir le produit loin des matériaux inflammables comme la cigarette.**

ceci peut causer des incendies.



**- Lors du nettoyage utiliser du détergeant pour la cuisine. ne pas utiliser ces produits : (détergeant pour toilette, les produits de nettoyage pour maison, de l'essence, dissolvant et poudre à nettoyer, chiffon de nettoyage en nylon etc..)**

Ceci peut causer la casse du plastic et des blessures.



**- Ne pas mettre vos doigts ou un objet quelconque aux sorties d'air.**

Ceci peut causer des brûlures et des électrocutions.



**- Ne pas tirer le siphon sur les produits pouvant obstruer comme le journal, papier, couches ou serviettes hygiéniques**

Les peignes, brosses à dent, crayons peuvent causer l'obstruction du produit. Si bien que si ces produits tombent enlever les avant de tirer le siphon.



**- Ne pas raccorder le produit au source d'eau industriel.**

Peut causer des inflammation de la peau.





## Utilisation correcte

L'application des mesures ci-dessous vous aidera à augmenter la durée de vie de votre produit et faire des économies d'énergie.

FR

**- Ne pas démonter le produit, ne pas réparer et ne pas faire de modification.**



Peut causer des incendies et de l'électrocution. En même temps la garantie devienne invalide.

**- Faire attention à ne pas mouiller le produit et le connecteur d'isolation avec du détergeant ou avec de l'urine**



Peut causer des incendies et de l'électrocution.

**- Lors du nettoyage couper le raccordement du connecteur d'isolation**



Peut causer des incendies et de l'électrocution.

**- Avant l'utilisation du sècheur il est conseillé d'utiliser du papier toilette.**



Conseillé pour un nettoyage total pour une durée courte de séchage.

**- Les utilisateurs ayant des animaux domestiques il est conseillé de tenir fermement l'ouverture -fermeture automatique du siège.**



Pour ne pas mettre en risque le dérangement des animaux domestiques.

**- Il faut utiliser doucement la commande à distance et ne pas utiliser avec des ongles longues**



Ceci peut causer des rayures sur la commande.

**- En cas de baisse de la pile de la commande à distance la commande va clignoter. Changer la pile.**

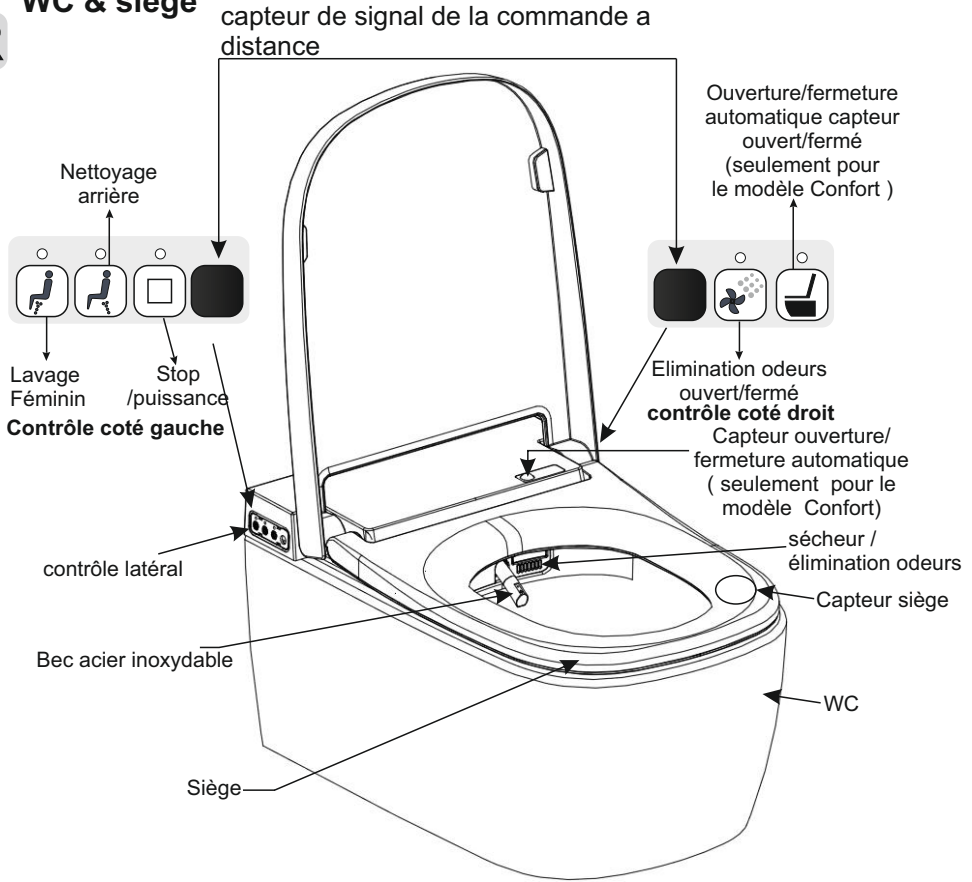


Sinon peut causer le mauvais fonctionnement de la commande.

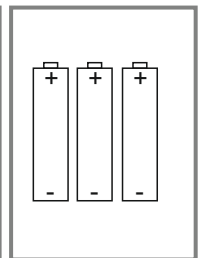
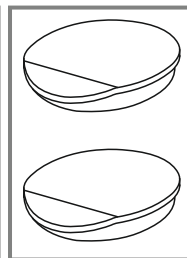
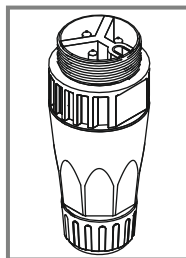
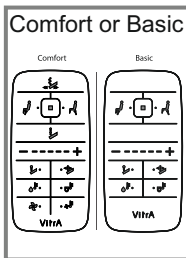
# Propriétés et accessoires du produit

## WC & siège

FR



## Contenu boîte



## Checklist before use

FR

Avant de faire le raccordement du connecteur d'isolation assurez vous que le voltage nominal d'alimentation est de AC 220V~240V. Ensuite mettre sur la position ouverte le bouton de courant sous le produit.



Raccorder le tuyaux de raccordement d'eau et ouvrir la vanne ouvert/fermé de l'eau.



Pour remplir le réservoir d'eau avec de l'eau appuyer pendant 3 secondes sur les boutons de nettoyage arrière et nettoyage féminin placé dans les contrôles latéraux .(Lorsque l'eau commence à se remplir vous allez entendre le son bip). En faisant ceci ne pas toucher le siège ou ne pas s'asseoir sur le siège.



Lorsque l'eau est utilisée correctement le bip va s'arrêter.



Pour contrôler le fonctionnement correcte du siège toucher en dessous du côté droit si le capteur fonctionne correctement un bip est émis





En continuant a toucher le siège en touchant le bouton de nettoyage arrière contrôler le fonctionnement correcte du lavage

**Note:** pour ne pas être mouillé avec l'eau venant du bec assurez vous d'avoir fermé le devant du bec.

FR



## Modèle Basic & Confort

En contrôlant le LED sur le bouton de PUISSANCE  placé dans les contrôles latéraux, contrôler si la puissance est assurée .


Si la puissance n'est pas assurée, ouvrir la puissance en pressant sur le bouton de  PUISSANCE.


S'asseoir sur le siège. Vous allez entendre le son bip mentionnant la détection de l'utilisateur du siège.

La fonction d'élimination des odeurs se met en service automatiquement.


Après l'utilisation des WC appuyer sur le bouton lavage derrière  ou lavage féminin  choisir votre sélection.


Vous pouvez changer les différents fonctions de réglage la fonction de lavage.

Pour arrêter le lavage appuyer sur le bouton  Stop .

Lorsque le bouton  Stop est appuyé, la fonction du lavage en cours s'arrêtera automatiquement après 40 secondes.

## Modèle Confort

Pour sécher la zone humide appuyer  sur le bouton séchage.

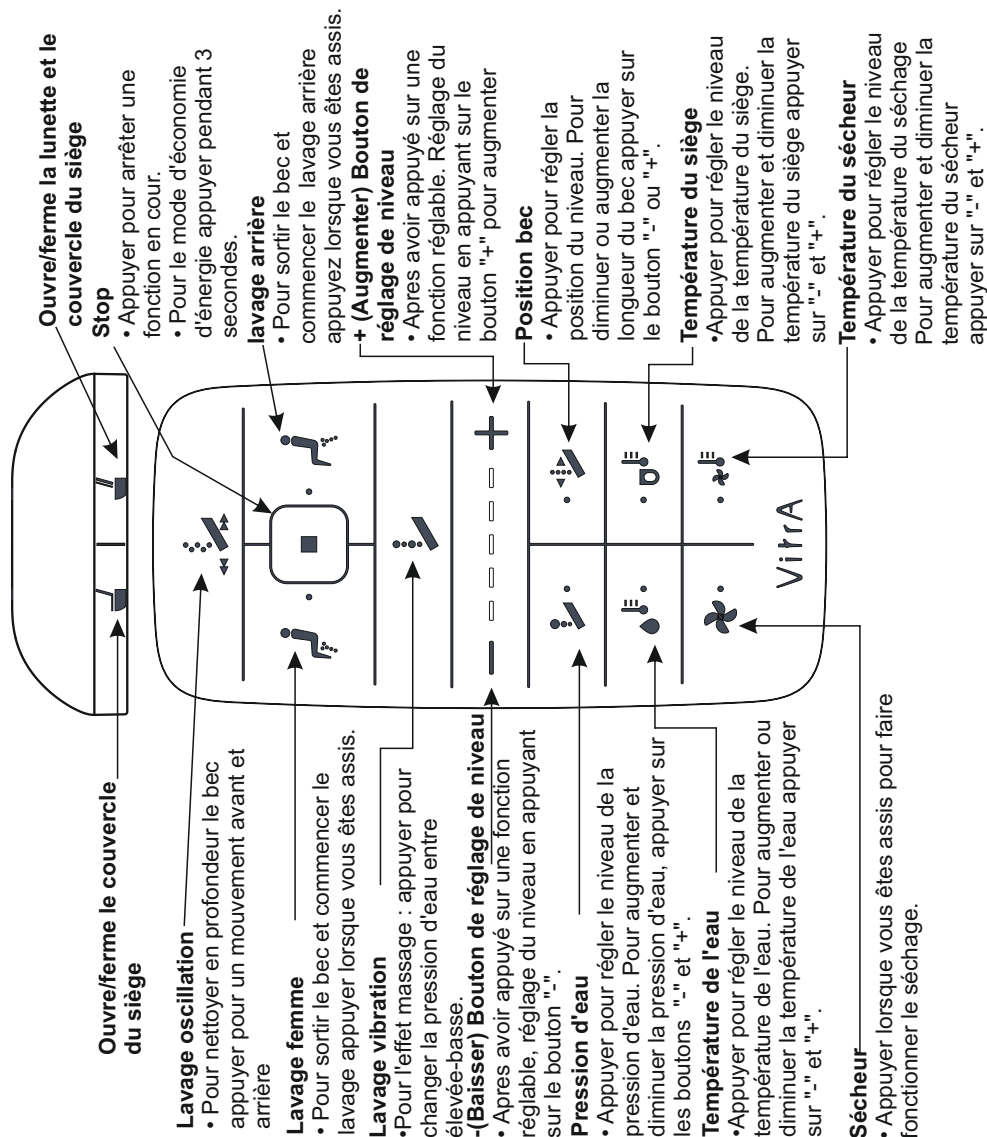
Si vous n'appuyez pas sur le bouton  Stop, le séchage fonctionne pendant 3 minutes.

# Instructions d'utilisation détaillée

## Modèle Confort

Note: SVP ne pas installer la commande à distance directement sous la lampe de trois longueur et/ou sous l'exposition des rayons du soleil. Ceci peut parasiter les signaux de la commande a distance.

FR

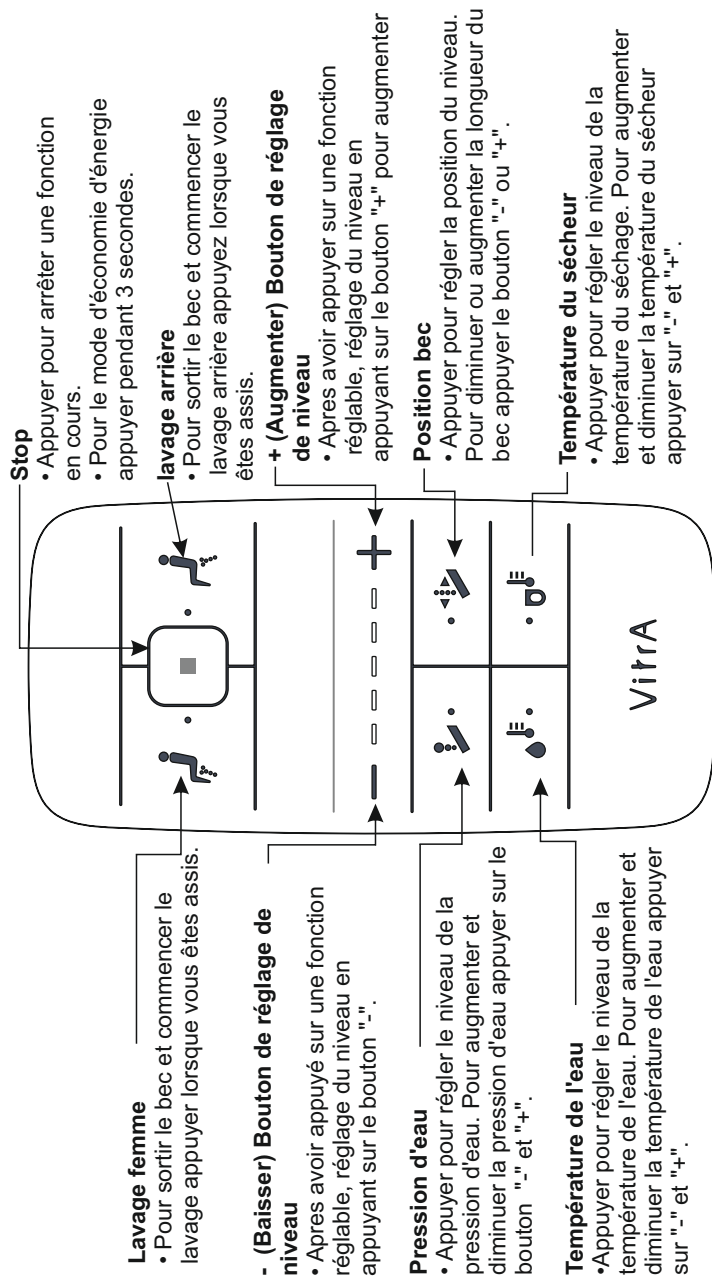


# Instructions d'utilisation détaillée

## Modèle Standard

FR

Note: SVP ne pas installer la commande a distance directement sous la lampe de trois longueur et/ou sous l'exposition des rayons du soleil. Ceci peut parasiter les signaux de la commande a distance.




**lavage arrière** Appuyer en étant assis pour commencer le lavage pour une durée de 40 secondes.



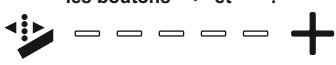
Si le lavage arrière est commencé après l'utilisation du siphon la pression de l'eau peut être basse.

**lavage femme** Appuyer en étant assis pour commencer le lavage femme pour une durée de 40 secondes.



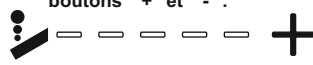
Si le lavage femme est commencé après l'utilisation du siphon la pression de l'eau peut être basse.

**position bec** Appuyer les boutons de réglage de niveau pour mettre en mode position bec. Pour régler la position voulue du bec utiliser les boutons "+" et "-".



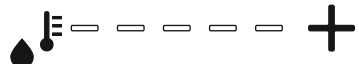
Le bec possède 5 différentes positions. Si l'utilisateur n'effectue pas un réglage particulier les réglages de l'utilisateur précédent sont utilisés. La position du bec peut être réglée au tout moment lors de l'activation.

**Pression d'eau** Appuyer les boutons de réglage de niveau pour mettre en mode pression d'eau. Pour régler la pression d'eau voulue utiliser les boutons "+" et "-".



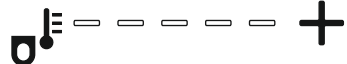
Il existe 5 différents niveaux de pression pouvant être utilisés. Si l'utilisateur n'effectue pas un réglage particulier les réglages de l'utilisateur précédent sont utilisés. La température de l'eau peut être réglée au tout moment lors de l'activation.

**Température d'eau** Appuyer les boutons de réglage de niveau pour mettre en mode position température d'eau. Pour régler la température de l'eau utiliser les boutons "+" et "-".



Il existe 5 différents niveaux de température pouvant être utilisés. Si l'utilisateur n'effectue pas un réglage particulier les réglages de l'utilisateur précédent sont utilisés.


**Température siège** Appuyer les boutons de réglage de niveau pour mettre en mode position température siège. Pour régler la température du siège utiliser les boutons "+" et "-".



Il existe 5 différents niveaux de température pouvant être utilisés. Si l'utilisateur n'effectue pas un réglage particulier les réglages de l'utilisateur précédent sont utilisés.

**lavage oscillation** Lorsque le lavage est actif appuyer pour commencer le mouvement d'oscillation du bec. Ceci, pour un nettoyage en profondeur fera bouger le bec en avant et en arrière.


seulement sur modèle Confort



Appuyer une nouvelle fois pour arrêter.

**Lavage vibration** Lorsque le lavage est actif appuyer pour commencer la vibration. Ceci en changeant en permanence la pression de l'eau (basse-élevée) qui va donner un effet de massage.

seulement sur modèle Confort




Appuyer une nouvelle fois pour arrêter.

FR

**Sécheur**  
seulement sur modèle Confort

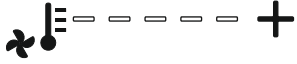
**Appuyer lorsque vous êtes assis après le lavage pour sécher les zones mouillées en faisant fonctionner le sécheur.**



La durée automatique de la soufflerie est de 3 minutes. Si vous voulez arrêter avant les 3 minutes appuyer sur le bouton stop ou quitter le siège.

**Température sécheur**  
seulement sur modèle Confort


**Appuyer pour mettre les boutons de réglage de niveau pour mettre en mode température séchage. Pour régler la température désirée du séchage, utiliser les boutons "+" et "-".**



Existe 5 niveaux de température de séchage. Si l'utilisateur n'effectue pas un réglage quelconques réglages de l'utilisateur précédent sont utilisés. La température du séchage peut être réglée à un moment quelconque lors de l'activation.

**Siège & couvercle automatique**  
seulement sur modèle Confort


**Pour fermer et/ou ouvrir le couvercle du siège appuyer sur le bouton "couvercle siège".**



Selon la position du couvercle du siège, en appuyant sur le bouton ouvrir ou fermer le couvercle. Si le capteur de mouvement ne détecte pas de mouvement pendant 90 secondes le couvercle du siège se ferme automatiquement.

**Siège & couvercle automatique**  
seulement sur modèle Confort

**Pour ouvrir et / ou fermer en même temps le couvercle du siège et le siège appuyer sur le bouton "siège & couvercle" .**

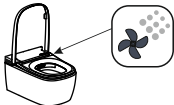


Selon la position du couvercle du siège et du couvercle, en appuyant sur le bouton ouvrir ou fermer le couvercle. Si le capteur de mouvement ne détecte pas de mouvement pendant 90 secondes le couvercle du siège se ferme automatiquement.



**Élimination odeurs**  
**Ouvert/fermé**

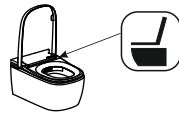
**Appuyer pour mettre en hors service le système d'élimination des odeurs automatique. (Placé dans les contrôles coté latéral droit)**



Si l'aspirateur d'odeurs est activé, celui-ci se met automatiquement en route dès que l'utilisateur s'assoie, et s'arrête automatiquement 1 minute après son départ.

**Capteur mouvement**  
**Ouvert/fermé**


**Appuyer pour mettre en hors service le capteur de mouvement. (Placé dans les contrôles coté latéral droit)**



Lorsque le capteur de mouvement est en fonction, et qu'un utilisateur s'approche de V-care, le couvercle du siège s'ouvre automatiquement. Si le capteur de mouvement ne détecte pas de mouvement pendant 90 secondes le couvercle du siège se ferme automatiquement.

**Sortie bec**

**En appuyant pendant 3 secondes en même temps les boutons de lavage arrière et femme vous pouvez sortir le bec pour le nettoyage manuel**




presser pendant 3 secondes

Pour mettre le bec en position originale, appuyer sur le bouton stop. Les boutons de lavage arrière et femme sur les contrôles coté droit sont utilisés pour ce but.

**Prévention brûlures**


**V-care est équipé d'un système de prévention des brûlures pour éviter que les enfants, personnes âgées et handicapées se brûlent**



Lorsque la température du siège est au dessus de 38°C pendant plus de 10 minutes la prévention de brûlure se met en service automatiquement et la température du siège baissera en dessous de 38°C.

**Mode économie d'énergie**

**Pour mettre V-care en mode économie d'énergie presser pendant 3 secondes sur le bouton stop sur la commande à distance.**



presser pendant 3 secondes

Un bip mentionnera le passage en mode d'économie d'énergie. Pour mettre fin au mode d'économie d'énergie appuyer sur le bouton Stop pendant une durée de 3 secondes (un autre son bip indiquera la fin du mode d'économie d'énergie).


**Mode économie d'énergie**

**Lorsque le mode d'économie d'énergie est ACTIF, le siège et la température de l'eau sont réglés automatiquement à 24°C.**

Le mode d'économie d'énergie se met hors service lorsque l'utilisateur s'assoie, les réglages sont les réglages de l'utilisateur précédent. Lorsque l'utilisateur quitte le siège le mode d'économie d'énergie se met en service 10 minutes après et la température sera de nouveau à 24°C.

**Capteur siège**

**Le capteur du siège est activé par la peau de l'utilisateur. Lorsque le capteur du siège capte l'utilisateur V-care passe en mode "prêt".**



Capteur siège

Lorsque personne ne se trouve sur le siège : le mode économie d'énergie est activé. (Exception du siège & couvercle siège automatique du modèle Confort). Le capteur est en position de 5 heures sur siège.

**Prévention gèle**

**V-care pour éviter le gèle de l'eau du réservoir pendant les périodes froides est équipé d'un système de prévention du gèle.**

Lorsque la température de l'eau est en dessous de 5°C le système de prévention du gèle se met en service.

## Fonctions supplémentaires

FR

indicateur  
durée pile

Lorsque la capacité de la pile baisse sous 10% Les lumières LED sur la commande a distance clignotent.



Les LED sur la commande à distance lors du stand-by ne s'allument pas. Ils clignotent seulement lors de l'utilisation.

Puissance  
Ouvert/fermé

Pour ouvrir et fermer V-care appuyer pendant 3 secondes le bouton STOP/PUISSANCE dans les contrôles sur le coté droit.



Presser et tenir pendant 3 secondes

La fermeture de l'appareil en utilisant le bouton Stop/puissance ne coupe pas totalement l'électricité. Pour couper totalement l'électricité utiliser le bouton d'énergie en dessous coté droit.

# Installation pour l'utilisation dans les lieux publics - Réglage identité

FR

## Réglage identité

Dans les cas où il est nécessaire d'installer 2 ou plus de V-care dans un lieu couvert pour que la commande à distance n'envoie pas de signal à un autre V-care il est nécessaire de régler l'identité.

Ceci, en synchronisant une commande à distance avec un V-care et permet de donner un code identité au couple.

Vous pouvez déterminer au plus 15 codes d'identité vous pouvez installer dans une zone au plus 15 V-care.

Pour mettre en mode de réglage d'identité les boutons de réglage de niveau presser pendant une durée de 3 secondes en même temps les boutons "-" et "+". Assurez vous que les autres V-care sont fermés pendant l'opération.



Lorsque les LED de réglage de niveau clignotent en utilisant les boutons "-" et "+" régler le code identité. Après le réglage du code identité ne pas toucher la commande à distance. Les lumières LED de réglage de niveau vont s'éteindre et le réglage identité est complété.

## Réglage identité

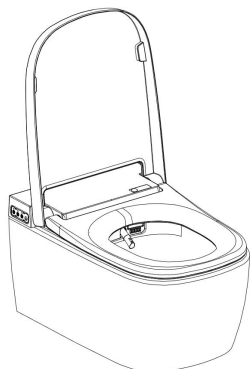
Les 15 codes à utiliser sont mentionnés dans le tableau ci-dessous

ID	Indicateur LED	ID	Indicateur LED
1		9	
2		10	
3		11	
4		12	
5		13	
6		14	
7		15	
8			

## Entretien de base

### Nettoyage de l'unité principale

FR



- ① Tremper dans de l'eau un chiffon doux et tordre pour éliminer l'eau en trop
- ② Mettre sur le chiffon un peu de détergent neutre et essuyer la zone sale pour nettoyer
- ③ En dernier essuyer la zone nettoyée avec un autre chiffon sec faire briller



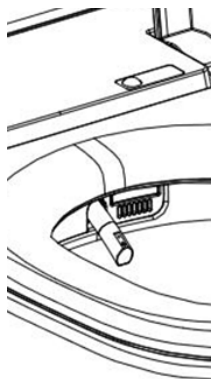
#### **Lors du nettoyage de V-care ne pas oublier.**

a. Ne pas utiliser des produits acides et alcalis pouvant causer de la rouille sur les composants en métal.

b. Les produits toilettes en raison des gaz contenus peuvent causer des dommages sur les pièces en plastic. Lorsque vous nettoyez avec les produits de toilettes faire le nettoyage rapidement et après le nettoyage laissez ouvert le couvercle du siège.

c. Assurez vous que le produit pour toilette n'est pas eu de contact avec les pièces en plastic du produit.

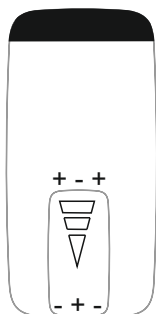
### Nettoyage manuel du bec



- ① Pour sortir le bec afin de le nettoyer manuellement presser pendant 3 minutes en même temps les boutons lavage arrière et femme. (Ceci, peut être réalisé avec les boutons de contrôle latéral)
- ② Essuyer le bec doucement avec un chiffon doux.
  - Faire attention à ne pas endommager le trou du bec.
  - Ne pas utiliser des chiffons avec des surfaces rocailleuses .
  - Ouvrir le couvercle du siège et des toilettes.
  - Tenir le bec de façon douce.
- ③ Pour mettre le bec en position de départ appuyer sur le bouton de la commande à distance. Si le bouton stop n'est pas appuyé, le bec après la sortie se met en position originale automatiquement 3 minutes après.

- En cas de nécessité appeler le prestataire de service pour changer le bec.

## Changement des piles



- 1 Prendre la commande à distance.
- 2 Enlever le couvercle de piles derrière la commande à distance en appuyant doucement et en glissant vers le bas.
- 3 Enlever les piles usées et changer avec des neuves. Contrôler la position correcte des piles. Pour une longue durée de vie des piles utiliser les piles alcalis (LR03 AAA) .

FR

## Elimination de problème

FR

Symptômes	a contrôler
La lampe LED du bouton STOP/PUISSANCE sur le coté gauche est éteinte et les fonctions de lavage ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Est ce qu'il existe une baisse du voltage ou coupure d'électricité?</li> <li>• Contrôler si vous pouvez faire fonctionner l'unité en appuyant pendant 3 secondes le bouton STOP/PUISSANCE</li> <li>• Le bouton de puissance placé sous le coté droit de l'unité est en position ouverte?</li> <li>• Le connecteur d'isolation est-il raccordé correctement?</li> </ul>
La lampe LED du bouton STOP/PUISSANCE sur le coté gauche est allumée et les fonctions de lavage ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Est ce que vous êtes assis sur le siège? Pour que les fonctions fonctionnent il faut être assis sur le siège.</li> <li>• Est ce que vous êtes assis correctement sans se mettre trop sur un seul coté?</li> <li>• Est ce que les piles ont une puissance nécessaire pour la commande a distance?</li> <li>• Est-ce qu'il y a un obstacle pour l'envoi du signal de la commande a distance?</li> <li>• Est ce qu'il y a un obstacle dans la zone de réception du signal de l'unité principal?</li> </ul>
La température de l'eau ou du siège est trop basse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les réglages de température est en service ? (Pour la température de l'eau)</li> <li>• L'unité est-il en situation de fonctionnement ? (Pour la température du siège)</li> </ul>
L'eau du bec ne coule pas ou coule faiblement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pression de l'eau de votre région est elle suffisamment forte?</li> <li>• Est ce qu'il y a des corps étrangers obstruant le bout du bec?</li> <li>• Est ce que la vanne d'alimentation d'eau est totalement ouvert?</li> <li>• Est ce que le tuyau d'alimentation d'eau est tordu (tuyau souple)?</li> <li>• Est ce qu'il y a des corps étrangers obstruant la vanne ou le tuyau d'alimentation d'eau?</li> </ul>
Si fuite d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Est ce qu'il y a une fuite entre le tuyau d'alimentation d'eau et l'unité principal?</li> <li>• Est ce que le tuyau d'alimentation a des fuites, est tordu ou endommagé?</li> </ul>
La commande a distance ne fonctionne pas ou les lampes LED ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Est ce qu'il y a assez de puissance dans les piles de la commande a distance?</li> <li>• Est ce que toutes les piles sont dans le bon sens?</li> <li>• Est ce qu'il y a un obstacle entre l'émetteur de la commande a distance ou le récepteur?</li> </ul>

• Dans les situations ci-dessous couper la connexion du connecteur d'isolation et contacter le prestataire de service pour obtenir de l'aide

-L'unité principale donne l'alarme en bipant et ne fonctionne pas.

-La température de l'eau malgré le réglage reste en permanence froide.

-Lorsque la commande à distance tombe dans l'eau.

-Fuite d'eau en permanence dans l'unité principale.

Si le produit est cassé ne pas intervenir. Empêcher la fuite d'eau de la partie cassée et appeler le service agréé.

## Spécification du produit.

FR

Nom produit		Vitra V-care		
Nom modèle		V-care 5674/431470 (COMFORT)	V-care 5674/431465 (BASIC)	
Voltage nominal & fréquence		AC 220V~240V , 50/60Hz		
Consommation de puissance maximum		714~846W	714~846W	
Pression d'eau nécessaire		0.7~7.5kgf/cm <sup>2</sup> (0.069MPa~0.735MPa)		
Dimension du produit		(W) 380mm X (D) 602mm X (H) 315mm		
Poids		5.5Kg		
Fonction de lavage	Capacité du réservoir d'eau	760cc		
	Type bec	Moteur, sens unique (voie d'eau pour lavage femme et arrière)		
	Niveau réglage bec	5 niveaux		
	Type lavage	Unification Pompe a eau et pompe air		
	Consommation d'eau	femme	Max 720cc/min (480cc/40sec)	
		arrière	Max 720cc/min (480cc/40sec)	
	réglage pression d'eau	5 niveaux		
	Consommation d'énergie chauffage d'eau	641~763W		
	Réglage température d'eau	6 niveaux (Fermé, 32°C - 34°C - 36°C - 38°C - 40°C)		
Equipement de sécurité	Thermostat mise a zéro automatique (50°C: Fermé , 40°C: Ouvert), Assurance thermal (53°C),			
	Capteur niveau d'eau , Thermisteur			
Séchage	Autre	Lavage oscillatoire, vibration, protection gèle protection gèle		
	Réglage température séchage	5 niveaux (OFF, 1~5 niveaux )		
	Consommation énergie séchage	200~238W		
	Equipement de sécurité	Bimétal mettant a zéro (105°C), Assurance thermal (195°C)		
Heated seat	Seat temp adjustment	6 niveaux (Fermé, 32°C - 34°C - 36°C - 38°C - 40°C)		
	Seat heater capacity	50~60W		
	Safety equipment	Thermal Fuse(72°C), Thermistor		
	Others	Température basse protection brulure, capteur siège (type tactile électrostatique)		
fonctions supplémentaires	Amortissement électronique	Siege et couvercle de siège ouverture/ fermeture automatique		
	Coupe courant	Coupe de courant unifié (en 0.1 seconde 15mA )		
	Economie d'énergie	1 niveau		
	Courant Ouvert/Fermé	2 unités (l'un pour ouvrir/fermer l'unité l'autre pour couper totalement le courant )		
	Protection gèle	Se met en service automatiquement lorsque la température de l'eau est en dessous de 5°C		
	Nettoyage bec	2 unités (nettoyage automatique avant et après chaque utilisation et option de nettoyage manuel )		
Elimination odeurs	Filtre de carbone actif			



# Vitra



**V-care Intelligent  
WC User Manual**

**Rusça metin**

**E Eczacıbaşı**

314683  
150428-00

# Vitra



## **Уважаемый потребитель!**

Благодарим вас за приобретение V-care.

Благодаря своему дизайну, комфорту и улучшенной личной гигиене путем освежающего очищения водой, V-care задаст новый стандарт для Вашей ванной комнаты.

Данное руководство поможет вам правильно пользоваться продуктом и найти ответы, если у вас возникнут дополнительные вопросы.

V-care разработан и произведен в соответствии с европейскими и мировыми стандартами безопасности. Тем не менее, для обеспечения правильного использования и личной безопасности, мы просим вас внимательно прочитать данное руководство перед первым использованием.

Пожалуйста, сохраните данное руководство и гарантийный талон продукта для дальнейшего использования.

## **Содержание**

Обзор продукта

Инструкции по безопасности

Свойства продукта

Унитаз и сиденье

Пуль дистанционного управления

Контрольный список перед эксплуатацией

Основные инструкции по эксплуатации

Подробные инструкции по эксплуатации

Дополнительные функции

Установка в местах общественного пользования - Настройка ID

Основной уход

Поиск и устранение неисправностей

Характеристики продукта

- 1. V-care Унитаз с душем нового поколения от VitrA.** Наряду с впечатляющим дизайном и повышенным комфортом сочетает в себе функциональность унитаза и гигиенические свойства биде.
- 2. Сенсорный пульт дистанционного управления премиум-класса.** V-care поставляется вместе с пультом дистанционного управления, который позволяет пользователю управлять всеми доступными функциями простым прикосновением.
- 3. Различные опции подмыва** Для того чтобы отвечать различным нуждам пользователей, V-care оснащен функцией регулировки различных уровней температуры воды и сиденья. Кроме того, версия "Comfort" имеет осциллирующий и пульсирующий варианты подмыва для более тщательной очистки.
- 4. Регулировка температуры сиденья / воды**Для более комфортного использования в холодные зимние дни V-care предлагает регулировку температуры сиденья и воды.
- 5. Плавное открытие/закрытие сиденья и крышки.** V-care оснащен системой микролифта, обеспечивающей плавное открытие и закрытие сиденья и крышки.
- 6. Нержавеющая сталь, самоочищающаяся форсунка**V-care оборудован форсункой из нержавеющей стали, чтобы дарить своим пользователям более здоровый опыт подмыва. Форсунка самоочищается до и после использования для обеспечения более гигиеничной среды.
- 7. Опции сушки (доступны в версии "Comfort")**Для большего комфорта в использовании V-care предлагает функцию сушки после мытья с регулировкой температуры.
- 8. Управляемые сенсором сиденье и крышка (доступны в версии "Comfort").** В версии V-care "Comfort", сиденье и крышка открываются/закрываются автоматически, когда датчик обнаруживает присутствие и/или отсутствие пользователя. Пользователь может использовать пульт дистанционного управления для того, чтобы открыть и/или закрыть сиденье и крышку.
- 9. Автоматическая дезодорация / Удаление запаха**Для того, чтобы минимизировать запах, дезодоратор автоматически активируется, как только пользователь опускается на сиденье.
- 10. Предотвращения ожогов.** Функция предотвращения ожогов призвана обезопасить пожилых людей, детей и инвалидов, которые могут не справиться с настройкой температурных режимов самостоятельно.

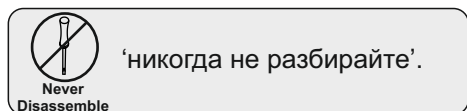
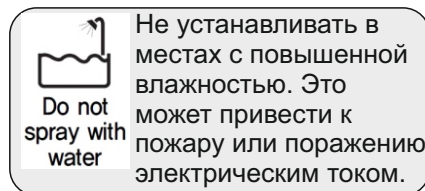
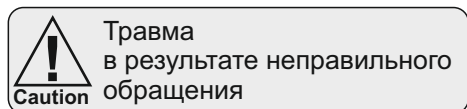
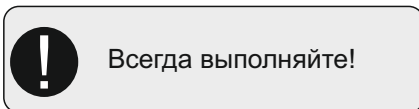
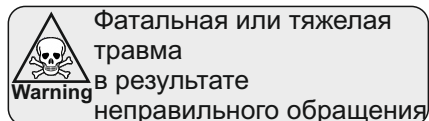
**11.** Предотвращение замерзания воды При включенном питании происходит автоматическая активация нагревателя для предотвращения замерзания воды, когда ее температура падает ниже 5°C.

**12.** Самодиагностика V-care выполняет самодиагностику и, в случае обнаружения неисправности, предупреждает пользователя светодиодными и звуковыми сигналами.

## Инструкции по безопасности

Пожалуйста, следуйте данным инструкциям, поскольку они обеспечивают руководящие указания для безопасного и правильного использования продукта и предотвращают возникновение непредвиденной опасности или ущерба.

Инструкции по технике безопасности категоризированы в зависимости от предполагаемой тяжести ущерба и экстренности случая опасности.







## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


RU


Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к серьезным или фатальным травмам.


- При установке продукта в местах с повышенной влажностью, таких как ванные комнаты, убедитесь в том, что установлен вытяжной вентилятор или в том, что в помещении обеспечивается хорошая циркуляция воздуха (для предотвращения риска возгорания или поражения электрическим током).
- Убедитесь, что вся электрическая инфраструктура имеет работающее надлежащим образом заземление.
- Не подсоединяйте или отсоединяйте электрический разъем влажными руками (возможен риск поражения электрическим током).
- Отключайте электропитание во время чистки (возможен риск поражения электрическим током).
- При подключении водонепроницаемого разъема к сети электропитания, убедитесь в том, что перед подключением фазового и нулевого проводов надлежащим образом выполнено заземление. (Несоблюдение данного требования может привести к повреждению продукта и/или поражению электрическим током).

 **Не тяните водонепроницаемый разъем с силой.**  
Поврежденные провода и/или разъемы могут привести к утечке тока или возгоранию.

 **Убедитесь перед использованием, что провода и разъемы не повреждены.**  
Повреждение разъемов может привести к поражению электрическим током или возгоранию. Для ремонта кабелей и разъемов, пожалуйста, обратитесь к поставщику.

 **При обнаружении необычного запаха или шума необходимо отсоединить водонепроницаемый разъем от источника питания.**  
После того как убедитесь в отсутствие дыма, обратитесь в сервисный центр за поддержкой.

 **Не подсоединяйте или отсоединяйте водонепроницаемый разъем влажными руками.**  
Прикосновение к водонепроницаемому разъему влажными руками может стать причиной поражения электрическим током.

 **Не распыляйте воду или моющее средство на изделие и избегайте использования в среде с повышенной влажностью.**  
Это может привести к пожару или поражению электрическим током.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение этих мер предосторожности может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.

**При использовании в холодное время года убедитесь, что функция предотвращения замерзания воды включена.**

⚠ Замерзание может привести к повреждению труб и/или резервуара внутри продукта, что может вызвать утечку воды и создать риск поражения электрическим током.

⊘ **Не используйте продукт, если какая-либо из его частей повреждена.**  
Это может привести к травме, вызванной электрическим током.

⊘ **Не закрывайте выход сушилки и/или дезодоратора.**  
Это может вызвать пожар, поломку или возникновение шума.

⚠ **В целях безопасности, отключайте продукт от электросети во время чистки.**  
Несоблюдение данной меры может стать причиной пожара, поломки или поражения электрическим током.

⊘ **Никогда не становитесь на продукт ногами и не применяйте к нему чрезмерную силу.**  
Это может стать причиной травмы или поломки.


⚠ **Всегда используйте электрическую линию с заземлением.**

## ВНИМАНИЕ


RU

Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к травме или физическому повреждению продукта.

**Не подключайте продукт к какому либо источнику кроме водопровода.**

-  Несоблюдение данных мер предосторожности может стать причиной таких заболеваний как цистит или дерматит. Это также может привести к неисправности продукта, возникшей вследствие засорения труб.


**Не применяйте чрезмерную силу к крышке унитаза.**

-  Это может вызвать повреждение крышки сиденья и привести к травме.


**Не тяните слишком сильно за шланг подачи воды.**

-  Это может вызвать протечку воды.

**Будьте осторожны при открытии и закрытии сиденья и крышки, чтобы не прищемить пальцы.**

-  Избегайте попадания мочи на форсунку или в выходы каналов обдува. Это может привести к возникновению неприятного запаха или поломке.

**При перемещении не держите продукт за сиденье или крышку.**

-  Сиденье или крышка могут отвалиться, а прибор – упасть и нанести травму.



## НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Соблюдение данных мер предосторожности поможет продлить срок службы изделия и сберечь энергию.



**В жаркую погоду установите температуру сиденья и фена на низкий уровень.**

Это поможет вам сберечь энергию.



**По возможности всегда держите крышку унитаза закрытой.**

Это поможет вам сэкономить электроэнергию, в то время как подогрев сиденья включен.



**Уезжая из дома на длительное время, слейте воду и отключите питание.**

Это поможет вам сэкономить электроэнергию и предотвратить замерзание воды.



**Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.**

Это может вызвать изменение цвета или стать причиной неравномерного нагрева сиденья.



**Держите продукт вдали от горючих веществ, таких как сигареты.**

Это может привести к возникновению пожара.



**Для чистки продукта используйте разбавленное кухонное моющее средство. Не используйте следующие средства: (сантехнические или бытовые моющие средства, бензин, растворители, стиральный порошок, пластиковую губку и т.д.)**

Это может вызвать разрушение пластика и привести к травме.



**Не суйте пальцы или другие предметы в выходы каналов обдува.**

Это может стать причиной возникновения ожогов или поражения электрическим током.



**Не смывайте предметы, которые могут забить канализацию, такие как газеты, бумага, подгузники или гигиенические салфетки.**

Такие предметы, как расчески, зубные щетки, карандаши могут забить сток. Поэтому, если они упали в чашу унитаза, выньте их перед сливом.



**Не подключайте продукт к линии промышленного водоснабжения.**

Это может вызвать воспаление кожи.








## SACHGEMÄSSER GEBRAUCH


RU


Wenn Sie diese Warnhinweise befolgen, können Sie die Lebensdauer des Produkts verlängern und Strom sparen.

 **Не разбирайте, ремонтируйте или переделывайте продукт.**  
Это может привести к пожару или поражению электрическим током. Это также аннулирует гарантию.


 **Во время чистки отсоедините водонепроницаемый разъем.**  
Несоблюдение данной меры может стать причиной пожара или поражения электрическим током.

 **Рекомендуется использовать туалетную бумагу перед сушкой феном.**  
Рекомендуется для лучшей гигиены и сокращения времени сушки феном.

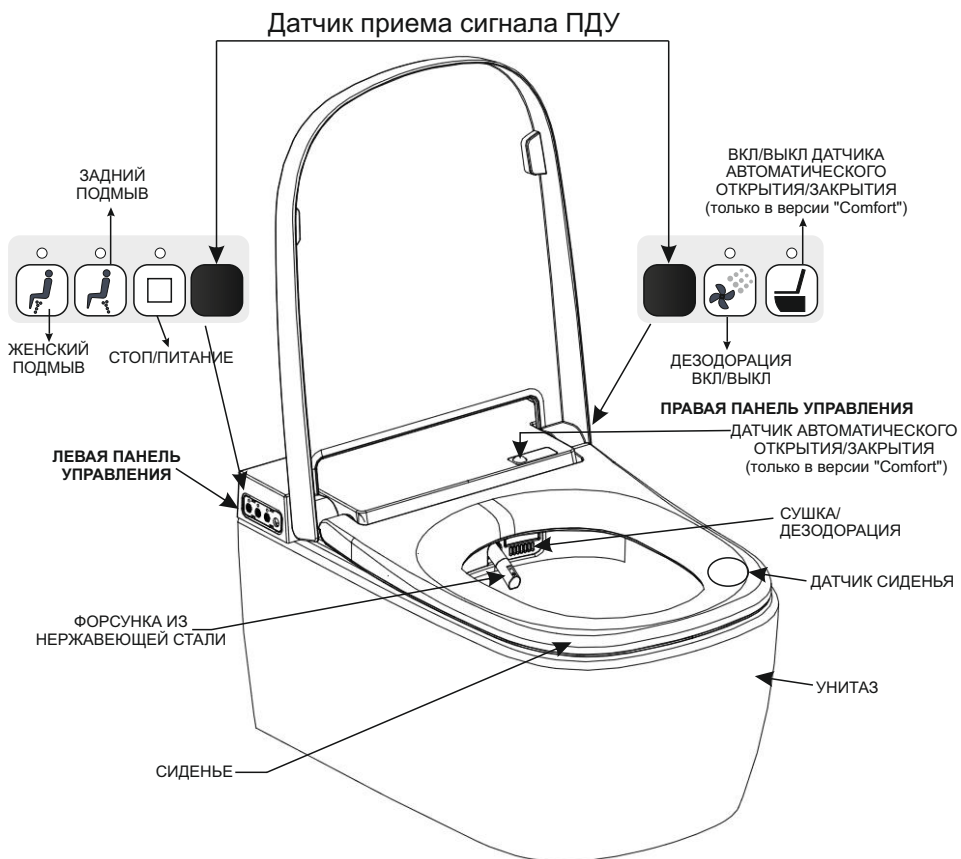
 **Рекомендуется отключить функцию автоматического открытия-закрытия сиденья пользователями, которые держат домашних животных в жилище.**  
Это необходимо во избежание причинения неудобств домашним животным.

 **В случае низкого заряда батареи, индикатор на пульте дистанционного управления начинает мигать. Пожалуйста, замените батареи.**  
Невыполнение этого требования может привести к неисправной работе пульта дистанционного управления.

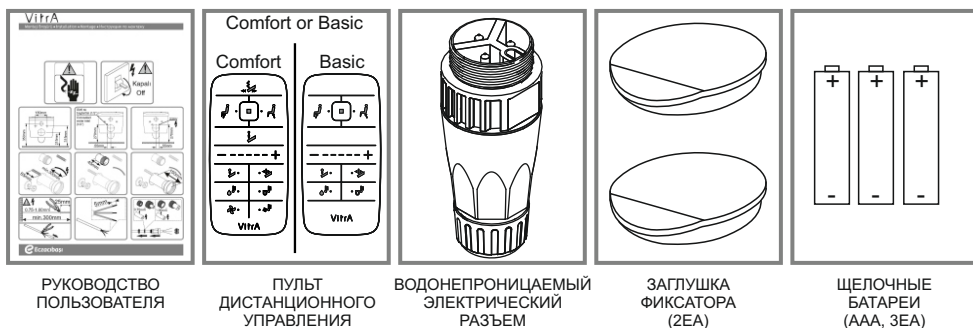
 **Берегите продукт и водонепроницаемый разъем от попадания влаги, моющего средства или мочи.**  
Это может стать причиной возникновения пожара или поражения электрическим током.

 **Пульт дистанционного управления необходимо использовать бережно, избегая нажатия острыми ногтями.**  
Это может привести к возникновению царапин на пульте дистанционного управления.


## Унитаз и сиденье



## СОДЕРЖИМОЕ КОМПЛЕКТА ПОСТАВКИ




Перед подсоединением водонепроницаемого разъема убедитесь, что номинальное напряжение переменного тока составляет 220V~240V. Далее, включите переключатель питания, расположенный у основания продукта.




Подключите шланг подачи воды и откройте клапан ВКЛ/ВЫКЛ.




Для наполнения резервуара водой нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопки женского и заднего подмыва на боковой панели. (Вы услышите звуковой сигнал, когда бак начнет заполняться водой). В процессе заполнения не трогайте сиденье и не садитесь на него.



При полном заполнении бака водой, подача звукового сигнала прекратится.



Для проверки работы датчика сиденья прикоснитесь к правой нижней части сиденья. Если датчик работает исправно, вы услышите звуковой сигнал.





Продолжая касаться сиденья, нажмите кнопку заднего подмыва, чтобы убедиться в исправной работе функции подмыва.

**Внимание:** перед проверкой убедитесь, что форсунка прикрыта во избежание попадания на вас струи подмыва.

## Версия "Comfort"



### Версия "Basic"

Убедитесь, что продукт подключен к питанию и светодиодный индикатор на кнопке питания  на боковой панели управления горит.

Если питание не подается, включите питание, нажав на кнопку питания  на боковой панели управления.


Сядьте на сиденье. Вы услышите звуковой сигнал. Он говорит о том, что сиденье распознало присутствие


пользователя. Одновременно активируется автоматическая дезодорация.


После использования туалета нажмите на задний подмыв  или женский подмыв  для осуществления

желаемого действия. В процессе подмыва вы можете менять уровни различных настраиваемых функций.

Нажмите стоп  для того, чтобы завершить подмыв

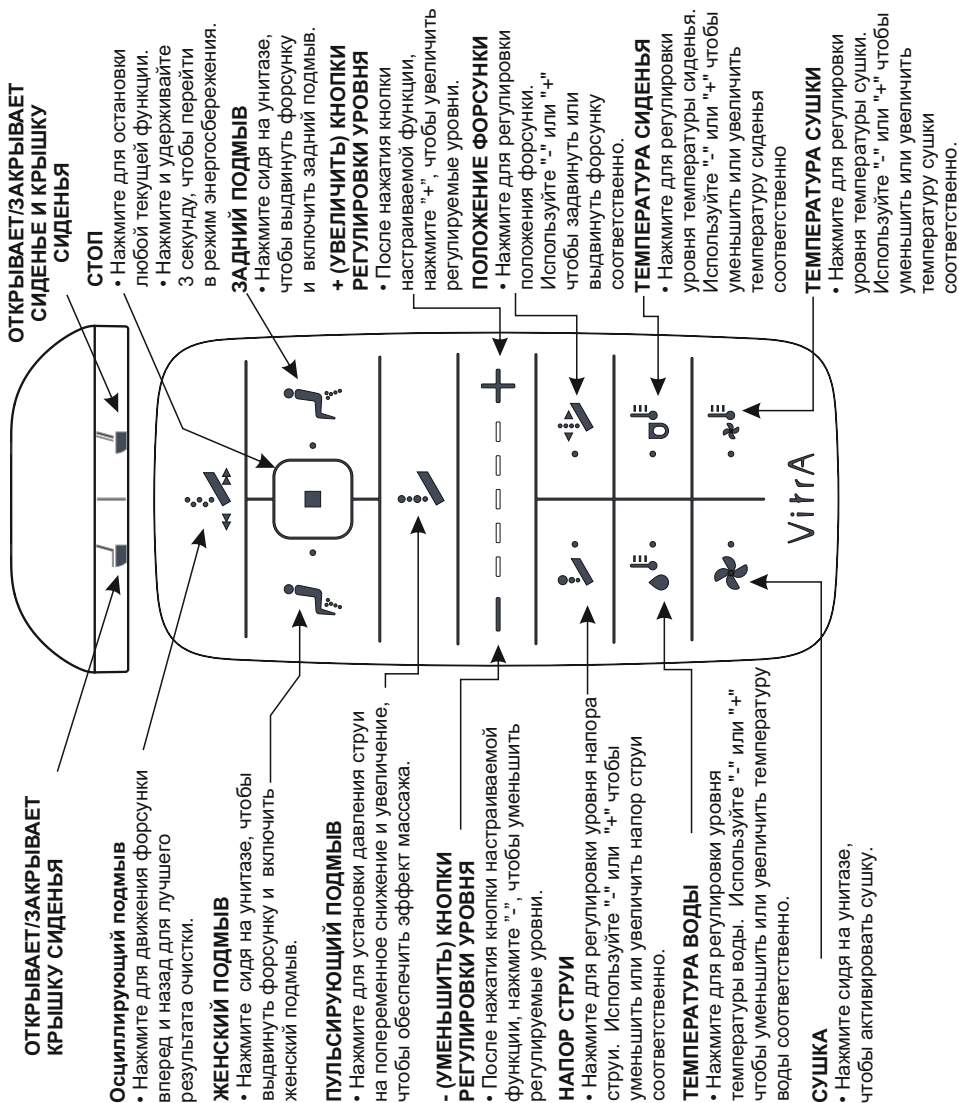
Если кнопка стоп  не нажата, текущая операция обмыва прекращается через 40 секунд.

Нажмите на  сушку для сушки влажной области теплым воздухом.

Если не нажать кнопку стоп  сушка продолжает функционировать в течение 3 минут.

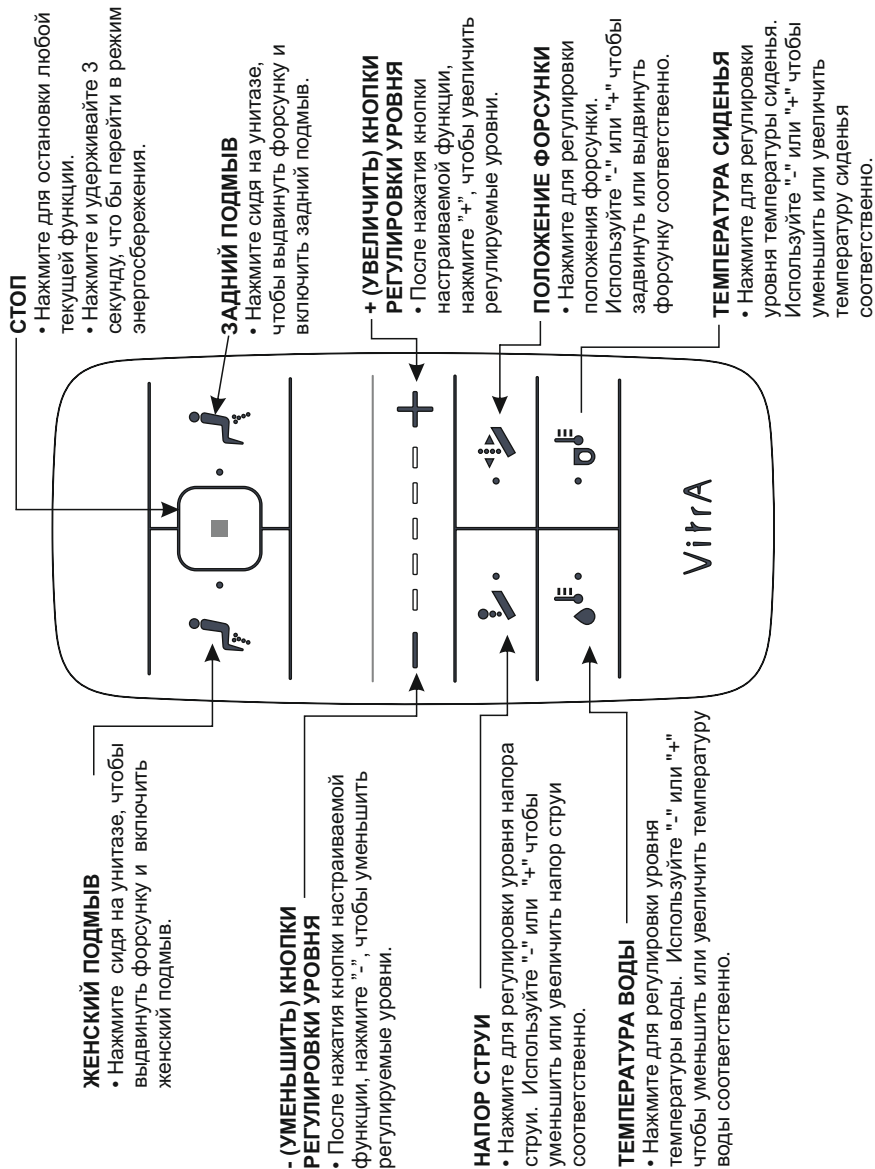
## Версия "Comfort"

Внимание: Пожалуйста, избегайте установки пульта дистанционного управления непосредственно под трех-волновыми люминесцентными лампами и/или прямыми солнечными лучами. Это может вызвать помехи сигнала пульта дистанционного управления.



## Версия "Basic"

Внимание: Пожалуйста, избегайте установки пульта дистанционного управления непосредственно под трех-волновыми люминесцентными лампами и/или прямыми солнечными лучами. Это может вызвать помехи сигнала пульта дистанционного управления.



**Задний подмыв** Сидя на унитазе, нажмите кнопку, чтобы активировать задний подмыв течение 40 секунд.



Напор струи может быть слабее, если активировать задний подмыв сразу после слива бачка.

**Женский подмыв** Сидя на унитазе, нажмите кнопку, чтобы активировать женский подмыв течение 40 секунд.




Напор струи может быть слабее, если активировать женский подмыв сразу после слива бачка.

**Положение форсунки** Нажмите, чтобы перевести кнопки регулировки уровня в режим положения форсунки. Нажмите “+” или “-” для регулировки положения форсунки в соответствии с индивидуальными предпочтениями.




Форсунка может быть выдвинута в 5 разных положениях. Если регулировка не произведена текущим пользователем, применяются настройки предыдущего пользователя. Регулировка положения форсунки возможна в любое время в период активации.

**Напор струи** Нажмите для того, чтобы перевести кнопки регулировки уровня в режим напора струи. Нажмите “+” или “-” для регулировки напора струи в соответствии с индивидуальными предпочтениями.



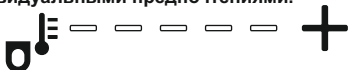
Доступны 5 уровней напора струи. Если регулировка не произведена текущим пользователем, применяются настройки предыдущего пользователя. Регулировка температуры воды возможна в любое время в период активации.

**Температура воды** Нажмите для того, чтобы перевести кнопки регулировки уровня в режим температуры воды. Нажмите “+” или “-” для регулировки температуры воды в соответствии с индивидуальными предпочтениями.




Доступны 5 уровней температуры воды. Если регулировка не произведена текущим пользователем, применяются настройки предыдущего пользователя.

**Температура сиденья** Нажмите для того, чтобы перевести кнопки регулировки уровня в режим температуры сиденья. Нажмите “+” или “-” для регулировки температуры в соответствии с индивидуальными предпочтениями.




Доступны 5 уровней температуры подогрева сиденья. Если регулировка не произведена текущим пользователем, применяются настройки предыдущего пользователя.

**Осциллирующий подмыв** Нажмите в процессе подмыва для инициации осциллирующего движения форсунки. Это приводит к движению форсунки вперед и назад для более тщательной очистки.



Нажмите повторно для остановки.  
Только в версии "Comfort"

**Пульсирующий подмыв** Нажмите в процессе подмыва для активации пульсирующей струи. В этом режиме давление струи попеременно снижается и увеличивается, обеспечивая эффект массажа.



Нажмите повторно для остановки.  
Только в версии "Comfort"

**Сушка** Нажмите сидя на унитазе, чтобы активировать режим сушки и произвести сушку мокрых участков.

Только в версии "Comfort"



Работает в течение 3 минут перед автоматической остановкой. Если вы желаете остановить сушку до истечения 3 минут, нажмите на кнопку СТОП или просто встаньте с сиденья.

**Температура сушки** Нажмите для того, чтобы перевести кнопки регулировки уровня в режим температуры сушки.

Только в версии "Comfort"


Нажмите "+" или "-" для регулировки температуры сушки в соответствии с индивидуальными предпочтениями.



Доступны 5 уровней температуры сушки. Если регулировка не произведена текущим пользователем, применяются настройки предыдущего пользователя. Регулировка температуры сушки возможна в любое время в период активации.

**Автоматическое сиденье & крышка** Нажмите на кнопку "крышка сиденья", чтобы открыть и/или закрыть крышку.


Только в версии "Comfort"



В зависимости от исходного положения, нажатие на кнопку приводит к открытию или закрытию крышки. Крышка закрывается автоматически, если датчик движения не обнаруживает движение в течение 90 секунд.

**Автоматическое сиденье & крышка** Нажмите на кнопку "сиденье и крышка сиденья", чтобы открыть и/или закрыть одновременно сиденье и крышку сиденья.

Только в версии "Comfort"



В зависимости от исходного положения, нажатие на кнопку приводит к одновременному открытию или закрытию сиденья и крышки. Сиденье и крышка закрываются автоматически, если датчик движения не обнаруживает движение в течение 90 секунд.

## Дополнительные функции

**Дезодорация Вкл/Выкл** Нажмите, чтобы включить или выключить автоматическую дезодорацию. (Кнопка расположена на панели управления справа).



При включенном состоянии дезодорация активируется автоматически, когда датчик на сиденье распознает пользователя. Дезодорация прекращается спустя 1 минуту после того, как пользователь встает с сиденья.

**Датчик движения Вкл/Выкл** Нажмите, чтобы включить или выключить датчик движения. (Кнопка расположена на панели управления справа).

Только в версии "Comfort"



При включенном состоянии датчик движения распознает приближение пользователя к V-sage и крышка сиденья открывается автоматически. Если в течение 90 секунд датчик не распознает движение, произойдет автоматическое закрытие одновременно сиденья и крышки.

**Выдвижение форсунки** Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд задний и женский подмыв, чтобы выдвинуть форсунку для ручной чистки.



Нажмите и удерживайте 3 секунды

Нажмите СТОП, чтобы вернуть форсунку в исходное положение. Для данной цели можно также использовать кнопки заднего и женского подмыва на панели управления слева.

**Предотвращение ожогов** Для того, чтобы обезопасить пожилых людей, детей и инвалидов от риска обжечь себя по незнанию, V-sage оснащен функцией предотвращения ожогов.



Когда температура сиденья сохраняется на уровне выше 38°C больше чем на 10 минут, функция предотвращения ожогов автоматически активируется для понижения температуры сиденья до уровня ниже 38°C



**Режим энергосбережения**

Для перехода V-care в режим энергосбережения, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку **СТОП** на пульте дистанционного управления.



Нажмите и удерживайте 3 секунды

Звуковой сигнал сообщит о переходе в режим энергосбережения. Для выхода из режима энергосбережения повторно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку **СТОП** (повторный звуковой сигнал сообщит о выходе из режима энергосбережения).

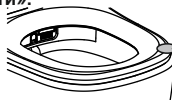
**Режим энергосбережения**

В режиме энергосбережения, температура сиденья и воды во время простоя автоматически устанавливается на уровне 24°C

Режим энергосбережения отключается автоматически, когда пользователь садится на сиденье и происходит возврат к температурным настройкам предыдущего пользователя. Спустя 10 минут после того как пользователь встает с сиденья, режим энергосбережения включается снова с возвратом температуры на уровне 24°C

**Датчик сиденья**

Датчик сиденья приходит в действие при контакте с телом. Когда датчик сиденья распознает пользователя, V-care переходит в режим «готовности».



Датчик сиденья

Ни одна из функций не работает пока сиденье не занято (кроме автоматического открытия сиденья и крышки в версии "Comfort"). Датчик расположен на сиденье в положении "5 часов".

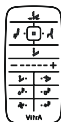
**Предотвращение заморозания**

V-care оснащен функцией предотвращения заморозания, которая предотвращает заморозание воды в сливном бачке в холодную погоду.

Активация функции предотвращения заморозания происходит автоматически, когда температура воды падает ниже 5°C

**Индикатор заряда батареи**

Когда заряд батареи падает до уровня 10% от своего объема, светодиодная подсветка на пульте дистанционного управления начинает мигать, предупреждая пользователя.



Светодиодная подсветка не мигает в режиме ожидания. Мигание происходит только при использовании.

**ВКЛ/ВЫКЛ ПИТАНИЯ**

Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку **СТОП/ПИТАНИЕ** на панели управления справа, чтобы включить или выключить V-care.



Нажмите и удерживайте 3 секунды

Отключение продукта кнопкой **СТОП/ПИТАНИЕ** не обесточивает это полностью. Для полного отключения электропитания используйте выключатель питания, расположенный слева у основания V-care.

## Настройка ID

В случаях, когда необходимо установить 2 или более единиц V-care в одном помещении, вам потребуется присвоить каждому прибору ID-код для того, чтобы пульты дистанционного управления не посылали сигналы на V-care устройства, стоящие по соседству. Это делается путем спаривания пульта дистанционного управления с блоком V-care через назначение ID-кода для каждой пары. Можно назначить до 15 ID-кодов, что подразумевает установку до 15 единиц V-care на одной площади.

Одновременно нажмите на кнопки “+” и “-” и удерживайте в течение 3 секунд для того, чтобы перевести кнопки регулировки уровня в режим настройки ID. При этом позаботьтесь, чтобы стоящие по соседству устройства V-care были отключены.



Когда светодиодная подсветка кнопок регулировки уровня начнет мигать, установите ID нажимая на “-” и/или “+”. После того как желаемый ID-код выбран, не прикасайтесь к пульту дистанционного управления в течение 5 секунд. Светодиодная подсветка кнопок регулировки уровня погаснет, и настройка ID будет завершена.

## Настройка ID

15 доступных ID-кодов приведены в таблице ниже.

ID	СВЕТОДИОДНАЯ ИНДИКАЦИЯ	ID	СВЕТОДИОДНАЯ ИНДИКАЦИЯ
1	— — — — — +	9	— — — — — +
2	— — — — — +	10	— — — — — +
3	— — — — — +	11	— — — — — +
4	— — — — — +	12	— — — — — +
5	— — — — — +	13	— — — — — +
6	— — — — — +	14	— — — — — +
7	— — — — — +	15	— — — — — +
8	— — — — — +		

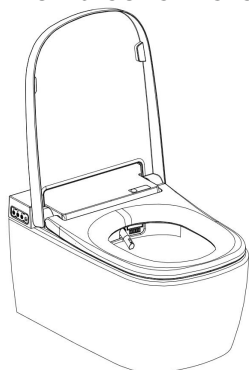
СИМПТОМЫ	ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ
Светодиодный индикатор на кнопке СТОП/ПИТАНИЕ на панели управления слева не светится, и функции подмыва не работают.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Есть ли спад напряжения или отключение электроэнергии?</li> <li>• Проверьте можно ли включить устройство удержанием кнопки СТОП/ПИТАНИЕ в течение 3 секунд.</li> <li>• Включен ли переключатель питания справа у основания устройства?</li> <li>• Правильно ли подключен водонепроницаемый разъем?</li> </ul>
Светодиодный индикатор на кнопке СТОП/ПИТАНИЕ на панели управления слева светится, но функции подмыва не работают.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сидите ли вы на сиденье? Помните, что вы должны сидеть на сиденье для активации функций подмыва.</li> <li>• Вы сидите прямо, не наклоняясь слишком в одну сторону?</li> <li>• Достаточен ли заряд батарей в пульте дистанционного управления?</li> <li>• Есть ли преграда перед источником сигнала пульта дистанционного управления?</li> <li>• Есть ли преграда перед приемником сигнала на основном блоке?</li> </ul>
Температура воды или сиденья слишком низкая.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включена ли регулировка температуры (для температуры воды)?</li> <li>• Включено ли устройство (для температуры сиденья)?</li> </ul>
Не течет вода из форсунки или течет слабо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Достаточен ли напор воды в вашей сети?</li> <li>• Имеет ли место засорение кончика форсунки?</li> <li>• Полностью ли открыт клапан водоснабжения?</li> <li>• Есть ли сгиб на шланге подачи воды (гибком шланге)?</li> <li>• Имеет ли место засорение в клапане или шланге подачи воды?</li> </ul>
Утечка воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Есть ли утечка воды в соединении между трубой водоснабжения и основным блоком?</li> <li>• Имеет ли шланг подачи воды утечку, сгиб или повреждение?</li> </ul>
Пульт дистанционного управления не работает или не включается светодиодная подсветка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Достаточен ли заряд батарей в пульте дистанционного управления?</li> <li>• Правильно ли вставлены батареи с соблюдением полярности?</li> <li>• Есть ли какая-нибудь преграда перед передатчиком или приемником пульта дистанционного управления.</li> </ul>

В следующих случаях, пожалуйста, отсоедините водонепроницаемый разъем, и обратитесь за поддержкой к вашему поставщику услуг.

- Основной блок подает звуковые сигналы и не функционирует.
- Вода постоянно холодная, даже при установке на нагрев.
- При погружении пульта дистанционного управления в воду.
- Постоянная утечка воды в основном блоке.

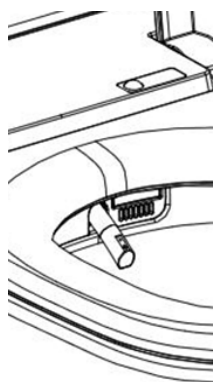
\* Не предпринимайте попыток непосредственного вмешательства, если продукт развалился на части. Не допускайте утечки через поврежденные участки и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## Чистка основного блока



- ① Смочите в воде мягкую тряпку и отожмите излишки воды.
- ② Очистите загрязненные участки при помощи тряпки и небольшого количества нейтрального моющего средства.
- ③ В довершение насухо вытрите очищенные участки сухой тряпкой.

- ⚠ Во время чистки V-care помните следующее:**
- Не используйте кислотные или щелочные моющие средства, так как они могут стать причиной коррозии металлических частей.
  - Чистящие средства для унитаза, по причине содержания летучего газа, могут вызвать повреждение пластиковых частей. При использовании чистящего средства для унитаза старайтесь закончить чистку быстро и оставьте крышку унитаза открытой.
  - Избегайте попадания чистящего средства для унитаза на пластиковые части продукта.

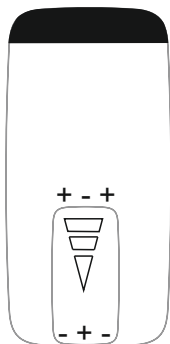


### Ручная чистка форсунки

- ① Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд задний и женский подмыв, чтобы выдвинуть форсунку для ручной чистки.  
(Для этого можно также использовать кнопки на панели управления сбоку).
- ② Осторожно протрите форсунку мягкой тряпкой.
  - Будьте осторожны, чтобы не повредить отверстие форсунки.
  - Не используйте ткань с шероховатой поверхностью.
  - Поднимите сиденье и крышку унитаза
  - Придерживая форсунку во время чистки, делайте это легко.
- ③ Нажмите кнопку СТОП на пульте дистанционного управления для возврата форсунки в исходное положение.  
Если кнопка СТОП не нажата, форсунка возвратится в исходное положение через 3 минут после извлечения.

Вы также можете обратиться к вашему поставщику для замены кончика форсунки, если сочтете это необходимым.

### Замена элементов питания



- 1 Снимите пульт дистанционного управления с подставки.
- 2 Снимите крышку батарейного отсека на обратной стороне пульта дистанционного управления, слегка надавив на нее и сдвинув вниз.
- 3 Извлеките разряженные батареи и замените их новыми.  
Вставляя батареи, убедитесь в соблюдении правильной полярности.  
Для более длительного срока службы используйте щелочные батареи (LR03 AAA).

<b>Название продукта</b>		<b>Vitra V-care</b>		
<b>Модель</b>		V-care 5674/431470 (COMFORT)	V-care 5674/431465 (BASIC)	
<b>Номинальное напряжение и частота</b>		AC 220V~240В, 50/60Гц		
<b>Максимальное энергопотребление</b>		714~846 Вт	714~846 Вт	
<b>Требуемое давление в водопроводе</b>		0.7~7.5кгс/см <sup>2</sup> (0.069 МПа~0.735 МПа)		
<b>Размеры продукта</b>		(Ш) 380 мм X (Д) 602 мм X (В) 315 мм		
<b>Масса</b>		5.5 кг.		
<b>Функция подмыва</b>	<b>Объем сливного бачка</b>	760 см <sup>3</sup>		
	<b>Тип форсунки</b>	Форсунка с односторонним ходом на приводе (общий проток воды для женского и заднего подмыва).		
	<b>Уровни настройки форсунки</b>	5 доступных уровней		
	<b>Тип подмыва</b>	Сочетание воздушного и водяного насосов		
	<b>Потребление воды</b>	Женский	Макс. 720 см <sup>3</sup> /мин (480 см <sup>3</sup> /40 сек)	
		Задний	Макс. 720 см <sup>3</sup> /мин (480 см <sup>3</sup> /40 сек)	
	<b>Регулировка напора струи</b>	5 доступных уровней		
	<b>Потребляемая мощность нагревателя воды</b>	641~763Вт		
	<b>Регулировка температуры воды</b>	6 доступных уровней (ВЫКЛ, 32°C, 34°C, 36°C, 38°C, 40°C)		
	<b>Оборудование для обеспечения безопасности</b>	Термостат автоматического сброса (5°C: ВЫКЛ, 40°C: ВКЛ), тепловой предохранитель (53°C), Датчик уровня воды, терморезистор		
<b>Прочее</b>		Осциллирующий и пульсирующий подмыв, предотвращение замерзания воды	Предотвращение замерзания воды	
<b>Сушка</b>	<b>Регулировка температуры сушки</b>	5 доступных уровней (ВЫКЛ, 1~5 уровень)	—	
	<b>Потребляемая мощность нагревателя</b>	200~238Вт		
	<b>Оборудование для обеспечения безопасности</b>	Тепловой предохранитель (105°C),		
		Тепловой предохранитель (195°C)		
<b>Обогрев сиденья</b>	<b>Регулировка температуры сиденья</b>	6 доступных уровней (ВЫКЛ, 32°C, 34°C, 36°C, 38°C, 40°C)		
	<b>Мощность обогревателя сиденья</b>	50~60Вт		
	<b>Оборудование для обеспечения безопасности</b>	Тепловой предохранитель (72°C) терморезистор		
	<b>Прочее</b>	Функция предотвращения ожогов, датчик сиденья (электростатического сенсорного типа)		
<b>Дополнительные функции</b>	<b>Электронный микролифт</b>	Автоматическое открытие/закрытие сиденья и крышки	—	
	<b>Автоматический выключатель</b>	Встроенный автоматический выключатель (15mA в течении 0.1 сек)		
	<b>Энергосбережение</b>	1 доступный уровень		
	<b>Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ</b>	2 (один для вкл/выкл устройства, второй для отключения питания в целом)		
	<b>Защита от замерзания</b>	Срабатывает автоматически при падении температуры ниже 5°C		
	<b>Очистка форсунки</b>	Доступно 2 (Автоматическая чистка до и после использования и ручная чистка)		
<b>Дезодорация</b>	Фильтр с активированным углем			

Vitra

[www.vitra.com.tr](http://www.vitra.com.tr)